

开始对澳大利亚进行友好访问

胡耀邦抵达西澳州首府珀斯

澳总理霍克和州总理布赖恩·伯克到机场欢迎

新华社珀斯4月13日电（记者周锡生）中共中央总书记胡耀邦应澳大利亚总理霍克和澳大利亚政府的邀请，今天下午抵达珀斯，开始对澳大利亚进行为期六天的友好访问。

同机到珀斯的有中共中央书记处书记胡启立、中共中央办公厅副主任杨德甫、中共澳大利亚总领事王品清和上海市副市长阮崇武。

今天，位于印度洋东海岸的珀斯阳光灿烂，万里无云。当地时间（同北京时间）下午4时20分，胡总书记乘坐的专机徐徐降落在珀斯机场。当胡总书记神采奕奕地走下舷梯时，澳大利亚总理霍克和西澳州总理布赖恩·伯克以及澳大利亚驻中国大使阿尔高霍等走上前去，同胡总书记一行热烈握手，表示欢迎。澳大利亚政府对胡耀邦总书记的这次访问非常重视，事先作了大量准备。霍克总理特地从三千公里之外的首都堪培拉抵此这里，迎接胡总书记。

中国驻澳大利亚大使冀成功和夫人以及大使馆的其他外交官员也到机场迎接。

当地两名华人少年和两名中国留学生向胡总书记献了鲜花。近百名当地华侨、澳中友好和中国留学生的代表情绪激动，不断挥动中澳两国国旗和鲜花，热烈欢迎胡总书记的到来。

胡总书记在机场发表书面讲话说：“我有幸作为霍克总理和澳大利亚政府的客人，前来访问世界的南方大陆——‘阳光普照的国家’澳大利亚，感到十分高兴。”

他说：“我们抱着加深了解、增进友谊、扩大合作、维护和平的目的而来。希望通过这次访问，能够推动中澳之间业已存在的友好合作关系的进一步 development。这不仅符合两国人民的根本利益和共同愿望，也有利于亚太地区的和平、稳定与繁荣。”

胡总书记表示，他期待着同霍克总理和澳大利亚政府其他领导人进行卓有成效的会谈，同样期待着同澳大利亚各界人士会见，并了解澳大利亚人民在各方面取得的成就，学习他们的先进经验。

随后，霍克总理陪同胡总书记前往谢拉顿·珀斯旅馆。两位领导人在胡总书记下榻的客房内进行了二十分钟亲切的谈话。霍克说，他一直在以激动的心情期待着胡总书记的来访。胡总书记说，是澳大利亚人民的热情友好和友好感情把他吸引到了澳大利亚。霍克说，他把澳中关系看作是最重要的事情，并关心和参与了这一关系的发展。在座的胡启立说，中国和澳大利亚有着共同的利益，都希望维护世界和平，发展中澳两国之间的友好合作和互为补充的关系。

珀斯是澳大利亚最大的州西澳州的首府，澳大利亚的第五大城市。西澳大利亚州矿产资源丰富，矿业发达。近年来，西澳州与我国的交往不断发展。胡耀邦是西澳州接待的第一位中国领导人。

胡总书记明天将前往西澳州北部的帕拉布士矿区参观，那里是澳大利亚的“铁矿之乡”。最近我国有关部门与澳大利亚有关公司就在那里合资开采铁矿的问题进行了几轮谈判。

胡总书记是今天上午从广州飞来珀斯的。专机飞越菲律宾和印度尼西亚上空时，胡总书记向两国总统分别致电表示敬意。



霍克总理在机场欢迎胡耀邦总书记。

新华社记者 潘丰泉摄（传真照片）

乌兰夫主持仪式举行宴会

热烈欢迎姆维尼副总统

新华社北京4月13日电

我国政府今天上午举行仪式，热烈欢迎坦桑尼亚联合共和国副总统兼桑给巴尔总统阿里·哈桑·姆维尼和夫人。

乌兰夫副主席主持了欢迎仪式。在人民大会堂东门外广场，乌兰夫同姆维尼和夫人亲切握手，互致问候。少先队员向贵宾献花。军乐队高奏坦、中两国国歌。姆维尼由乌兰夫陪同，检阅了中国人民解放军陆海空三军仪仗队。姆维尼和夫人同欢迎群众见面，三百名青少年向他们欢呼致敬。

出席欢迎仪式的还有国务委员姬鹏飞、城乡建设环境保护部部长芮杏文等。姆维尼副总统的主要随行人员也出席了仪式。

仪式结束后，乌兰夫、姆

维尼和夫人步入人民大会堂，进行了亲切的交谈。宾主高度评价中坦友谊，并表示要继续努力使两国关系进一步向前发展。

新华社北京4月13日电

中华人民共和国副主席乌兰夫今晚在人民大会堂举行宴会，热烈欢迎坦桑尼亚副总统兼桑给巴尔总统阿里·哈桑·姆维尼和夫人来我国访问。

乌兰夫在祝酒时高度评价坦桑尼亚在尼雷尔总统领导下取得，在发展经济、建设国家以及克服不合理的国际经济秩序带来的困难等方面取得的成就。乌兰夫说，在国际事务中，贵国政府和人民奉行不结盟政策，坚决支持南部非洲人民的民族解放斗争，为缓和国际紧张局势、伸张国际正义、捍卫世界和平发挥了重要作用。对此，我们表示钦佩。

乌兰夫说，中坦两国和两国人民之间已经建立起深厚的友谊，在政治、经济、贸易、文化、卫生等各个领域进行了真诚的、富有成效的合作。两国友好关系的发展是令人满意的。他表示相信，姆维尼副总统的访问必将对两国关系的发展作出重要的贡献。

在谈到经济发展问题时，乌兰夫说，非洲和广大第三世界国家基本上完成了争取国家独立的第一个历史进程。已迈入发展经济、建设国家、提高人民生活水平并巩固和维护国家独立的第二个历史进程。他强调说：“就某种意义上说，这个历史任务更为艰巨。实践证明，实现国家的兴旺发达和人民的富裕幸福，主要依靠自己的努力和制订符合各自国情的政策。同时，第三世界国家之间也要相互支持，团结合作，共同发展。”

姆维尼在祝酒时说，坦中两国之间存在着良好的关系。他相信两国的合作将会继

彭真委员长将对日本进行友好访问

新华社北京四月十三日电

应日本国众议院议长坂田道太和大阪府议会副议长村睦男邀请，中华人民共和国人大常委会委员、全国人大常委会外事委员会主任委员彭真，将于四月二十二日至二十九日赴日本进行友好访问。外交部新闻发言人表示，彭真委员长此次访问，是中日两国友好关系发展中的一个重要事件。彭真委员长此次访问，将向日本人民和议会介绍中国的情况，并就中日两国关系的发展问题同日本方面交换意见。彭真委员长此次访问，将向日本人民和议会介绍中国的情况，并就中日两国关系的发展问题同日本方面交换意见。



彭真委员长将对日本进行友好访问。

新华社记者 李平摄

关于党的新闻工作

胡耀邦

（一九八五年二月八日在中央书记处会议上的发言）

第一，新闻工作的性质问题

我们党的新闻事业，究竟是一种什么性质的事业呢？就它最重要的意义来说，用一句话来概括，我想可以说党的新闻事业是党的喉舌，自然也是党所领导的人民政府的喉舌，同时也是人民自己的喉舌。这样一句话，当然不可能概括党的新闻事业的全部内容和作用。比如它还是党联系人民群众的一种纽带和桥梁，又是在人民中间、在党内外和国内外传递信息的一种工具，等等。但是，既然我们党是全心全意为人民服务的，党的工作路线是从群众中来、到群众中去的，那么党的新闻事业要能够充分发挥党的喉舌的作用，就理所当然地包含着既要使上情下达、又要使下情上达的作用，包含着加强党同人民群众的联系、反映人民群众的呼声的作用，包含着在各方面满足人民群众获得信息的需要的作用。因此，从最根本的特征来说，党的新闻事业是党的喉舌。这不但站得住脚的，而且是不能动摇的。

我们国家的新闻单位很多，听说现在有几个千，自然会有许多差别。比如《解放军报》应当是中央军委的喉舌，《工人日报》、《中国青年报》、《中国妇女报》应当是全国总工会、共青团中央、全国妇联的喉舌，各省的省报应当是所在省的省委和省政府的喉舌，这就是差别。但是无论解放军、总工会、共青团、妇联还是省委、省府，总的说来都是在党中央的统一领导之下，都是按照党的路线、方针、政策工作的，因而这些差别并不影响、也不应当影响它们的报纸作为党的喉舌的根本性质。

如果不是这样，如果因为这些差别而竟然影响了这些报纸的根本性质，那岂不是走偏了方向吗？至于人民日报和各民主党派报纸，以及某些业务部门的各种专业性、技术性的报纸，性质有所不同，当然不能一概而论，不能也叫做“党的喉舌”，这一点也是很清楚的。总之，党的新闻事业的根本性质问题，是一个关键问题。对此，一些老同志可能谈淡了，一些新参加工作的缺乏基本训练的年青同志，可能还不懂懂得这个基本观点。应当对他们耐心地做工作，并且帮助他们接受一点基本的训练。

最近经过讨论，大家认为文艺必须有充分的创作自由。新闻工作不能照搬这个口号呢？我认为不宜单独照搬。当然，我们的新闻事业和文艺事业，都应当享有社会主义制度和宪法所赋予的自由权利。一些同志说，这几年新闻工作的活跃和繁荣是从未有过的，我认为这个话是符合实际的。这也说明我们已改进了对新闻事业的领导，尊重了新闻单位应有的自主权力。但是尽管如此，我还是要说，新闻和文艺的性质和职能，毕竟很不相同。党的新闻事业是要代表党和政府讲话的，是要按照党的路线和政策来发表议论、指导工作的。虽然报纸、通讯社、电台的每一篇文章、每一则报道不都是具有指导性的，有许多只是个人意见和个人的观察，但党的新闻机关的主要言论，有关国内工作和对外关系的主要报道，应当是代表党和政府的，而不是只代表编辑或记者个人的。文

就中坦双边关系和一些国际问题

赵紫阳同姆维尼举行会谈

新华社北京4月13日电

国务院总理赵紫阳今天上午同坦桑尼亚副总统阿里·哈桑·姆维尼就中坦双边关系和一些国际问题举行了近三个小时的会谈。

据了解，会谈在亲切、友好的气氛中进行。两位领导人对中坦友好合作关系的良好发展深为满意，并表示要继续努力把这种关系推向新的水平。双方还就进一步发展和两国经济技术合作问题交换了意见。

赵紫阳高度评价坦桑尼亚政府和人民在反帝反殖、支持南部非洲人民的正义斗争、维护非洲团结和争取建立国际经济新秩序等方面作出的努力。他重申，中国政府和人民坚决支持纳米比亚人民争取独立的斗争，坚决支持南非人民争取基本人权和种族平等的努力。

赵紫阳说，中国对坦桑尼亚和一些非洲国家遭受严重旱灾表示深切同情，我们在力所能及的范围内已经并将继续向这些国家提供粮食和其他救灾物资。同时我们将进一步加强与这些国家的经济技术合作，特别是在农业方面的合作，以帮助他们克服经济困难。赵紫阳表示相信，在尼雷尔总统和坦桑尼亚政府的领导下，坦桑尼亚人民在同自然灾害斗争、克服经济困难方面所作的努力必将取得新的成就。

在会谈中，姆维尼感谢南非当局采取野蛮手段镇压黑人

文艺就很不相同。文艺家所应起的社会作用，不是要作为党和政府的喉舌，代表党和政府发表什么议论，指导什么工作，而是应当通过他们基于对生活的深入观察的个人文艺创作，来鼓舞和教育人民，对人们的灵魂发生潜移默化的影响。这种作用，也就是小平同志常常引用的那句老话——“人类灵魂的工程师”的作用。不错，优秀的作家也会在自己的作品中表现出党性，党的作家和拥护党的路线、方针、政策的作家也会在自己的作品中表达党的声音，但是党在任何时候都不应规定那个作家必须写什么东西。正因为这样，所以前不久胡启立同志代表中央在作协大会上的讲话里，强调文学创作具有显著的作家个人的特色，作家必须具备个人创造力、洞察力、洞察力和想象力，必须有选择题材、主题和表达自己思想的充分自由，必须有创作自由，这样才能写出有感染力的、真正起教育作用的作品。

创作自由，并不等于说报刊和出版社的编辑对于作家的不论什么样的作品都必须加以发表和出版。人们的自由或权利总离不开一定的责任或义务，没有无责任的自由或无义务的权利，从来就不存在什么绝对自由。这在任何时代、任何社会和任何个人都是如此，只是在不同的时代、社会和个人，责任或义务的性质和范围有所不同罢了。列宁一九二〇年在同蔡特金谈到社会主义者所主张的创作自由的时候说：“在一个以私有制为基础的社会里，艺术家为市场而生产商品，他需要买主。我们的革命已从艺术家方面铲除这种最无聊的事态的压力。革命已使苏维埃国家成为艺术家的保护人和赞助人。每一个艺术家和每一个希望成为艺术家的人，都能够有权利按照他的理想来自由创作，不论那理想结果是好的还是坏的。这样你就碰到激动、尝试和混乱了。但自然我们是共产党人。我们决不可以无所作为，听任混乱随意扩散开来。我们还必须有意识地努力去领导这一发展，去形成和决定它的结果。”列宁说：“艺术属于人民。……它必须从群众的感情、思想和愿望方面把他们团结起来并使他们得到提高。”列宁还说：“我们的工人和农民确实应该享受比马戏更好的东西。他们有权利用真正的、伟大的艺术。”因此，首先就得实施最广泛的民众教育和民众训练的工作。他们是文化的土壤……在那上面，将成长起一种按照内容而规定其形式的、真正新兴的、伟大的艺术，一种共产主义的艺术。”很可惜，列宁在这个长篇谈话里所表达的一系列非常重要的思想，长期间没有受到我们党和我国文艺界的重视。这篇谈话对我们了解创作自由的意义，很有帮助。今天我们的作家在社会主义国家里创作，作家当然享有完全的创作自由。但是我们党仍然有责任在必要的时候向他们提出完全同志式的建议和劝告，社会主义国家也有它的有关出版的各种法律规定。我们的刊物、报纸、出版社的编辑部也可以有所选择，有权决定发表或者不发表某篇作品。编辑部的决定也有权不正确，作家有权要求修改它的决定以至要求对编辑部进行改组，但是从原则上说，作家总不能以自己的自由来剥夺编辑部的自由。至于党的新闻工作应当受党的监督，就更不用说了。

那么能不能把党的新闻工作同经济体制改革相提并论，说既然是企业要成为相对独立的商品生产者，党的新闻部门也照样来办呢？我认为这种提法也是很不够确切的。实际上，就是经济体制改革，也只是经营管理体制的改革，而不是所有制性质的任何根本改变。为了建立强大的社会主义企业活力的目的，只是为建立充满生机的社会主义经济体制，这社会主义公有制的性质是不允许改变的。党的新闻机关就经营来说也是一种企业，但它们首先是舆论机关。无论进行什么样的改革，都绝不能丝毫改变党的新闻事业的性质，已经改变这一工作同党的关系。所以，不加分析地把经济体制改革的某些提法照搬到新闻事业上来，是不行的。

新闻事业作为党和政府的喉舌好不好？光彩不光彩？我认为应当明确地回答：好得很，光彩得很！我们党和政府经常要以不同的方式向全国人民，以至向全世界发表重要的主张，这就需要经过种种渠道，包括委托某些部门来传达。新闻部门，就是其中不可缺少甚至是重要的一个渠道和部门。

（下转第二版）

群众的暴行。他说，不久前在卢卢卡召开的非洲前线国家会议上，这些国家都表示要继续致力于民族解放斗争，并呼吁国际反帝力量给予更多的支持。

姆维尼还详细介绍了坦桑尼亚政府和人民同早灾作斗争的情况。中国城乡建设环境保护部部长芮杏文、对外经济贸易部副部长吕晓华、外交部副部长助理周竟等参加了会议。

今天上午，全国妇联副主席黄甘英在人民大会堂会见了姆维尼副总统的夫人西蒂·姆维尼。



关于党的新闻工作

(上接第一版)代表党来发言,怎么不光彩呢?只有思想上、政治上水平很高,才能够胜任嘛!想当年,解放初期,多少人当不上解放战士,当不上共产党员,他们出于羡慕,就穿上干部服,表明自己向往人民解放军和共产党。后来在“文化大革命”中间,是我们自己把自己形象破坏了,使得有些人甚至觉得共产党的牌子不太光彩了。但这只是一种暂时的现象。经过拨乱反正,党的威信重新提高了。现在国内广大人民和国外各方面人士所以愿意看我们的报纸,愿意收听我们的广播,首先是因为想要及时地知道我们党中央讲些什么。所以,我们党的新闻事业的威信,首先来自党中央和中央人民政府的威信,来自党的新闻部门忠实地传播中央的声音。如果不是这样,如果不能忠实地传播中央的声音,而是偏离甚至背离中央的主张,那么我们党的新闻事业怎么可能有今天这么高的威信呢?这种情况,难道不是生动地说明了党的新闻事业同党的关系吗?

这种情况,同时又说明了我国新闻事业同资本主义新闻事业的区别。资本主义新闻事业在新闻的写作、编辑、传播等方面的先进技术和先进经营管理方法,当然应该认真学习;但是它们的资产阶级新闻工作的根本方针,就不能学,因为社会制度不同。听说有这么一种意见,认为既然企业可以有不同的和个体经营的,新闻也可以照样来办,为什么我们国家不可以有不同的声音呢?我说这要作一点政治分析。在西方资本主义国家,代表官方立场的报纸一般不大受欢迎,所以办报往往以“非官方色彩”的“民办”面目出现。其实有的所谓“民办”,就是报团办的,而报团后边是财团。在我们社会主义国家,党和政府同人民的利益是一致的,党报就是人民的报纸,并且依靠全党、依靠人民办报,这就使我们的新闻事业有可能建立在广泛的群众基础之上。这是一条正确的道路。如果离开这条道路,以为只有象个体经营或同人经营那样办报才算“民主”,那就很不恰当了。至于说到不同的声音,要看是在什么问题上的不同的声音。如果是在国家的政治方向和基本政策问题上,那么,如前所说,我们人民的根本利益是一致的,党中央和国务院的政治方向和基本政策都是代表人民利益的。在这些根本问题上大家的声音相同是必然的和自然的,硬要发表“不同”的声音就反而是不自然的了。如果是在各种具体问题上,大家的声音自然有许多不同,现在的报纸刊物上就经常发表这些不同的声音,许多好声音还受到党的鼓励和人民的欢迎。如果现在发表得还不够,那就希望大家更多地发表,这也就是我国人民生活正常发展的一个表现。

听说还有一种看法,认为资本主义国家的民主比我们多,政治制度比我们好。大家知道,资本主义国家是代表少数剥削者利益的统治的,我们的国家是人民中的绝大多数和他们的代表管理的。这两种制度哪一种更好,哪一种更好,难道还不清楚吗?当然,资本主义国家的政府也会做一些有利于人民的事,因为有些事既是人民的需要,也是资本家阶级的需要。在另一方面,我们的党和政府也会办一些坏事,这或者是由于没有经验,或者是由于党和政府里混进了一些坏人。但是这些都不能改变整个问题的实质。有人说,资本主义国家里不同的声音更多,所以更“民主”。这种说法也缺少深入的分析。资本主义国家里存在着根本利益互相冲突的阶级,即剥削阶级和被剥削阶级,而剥削阶级又分为利益不同的阶层和集团。这样,他们的声音自然不可能相同。实际上,就是在实行资产阶级民主的国家,不同的声音一般也不能充分发表出来,因为除了少数经过力量比较强大的国家以外,资本主义国家的劳动人民以至力量比较小的资产阶级反对派,都很难拥有大量发行的报纸和出版机关,更不必说广播电台、电视台等了。

同资本主义国家这种情况相反,我们党的新闻事业是党和政府的喉舌,而我们党和国家是为人民服务的,所以党的新闻事业完全能够代表和反映最大人民的呼声。作为党的代言人和反映人民群众的呼声,在根本上是完全一致的。当然,这是就两种不同社会制度的根本性质而言,必须划清根本界限来说的。至于说到我们党和国家自身的曲折发展的历史道路,那就要看到,如果中央路线正确,事情好办;而如果中央路线不正确,比如,在“文化大革命”中,事情就复杂了,就不能简单地说作为中央喉舌和反映人民呼声是完全一致的了。但这是一种很特殊的例外情况。而且即使在这种特殊情况下,问题的解决,归根到底仍然只能依靠党和人民的集体奋斗,而不可能靠别的什么。这一点,不也已经被历史证明了?

还应当看到,新闻事业要能够当好党的喉舌,并不是一件容易的事。这是因为,我们党中央、国务院的直接的声并不是每天都有。所谓直接的声音,除了我们的领导人代表党和国家的发言、讲话之外,还有文件。以文件来说,党的十一届三中全会以后六年多来,中央正式文件的,最多的一年只有五十七号,去年三十七号;个别问题的多一点,去年也只有百一十七号,其中还包括某些只是针对个别问题的具体规定。中央的直接的声不是很多,而新闻报道却必须每日甚至每小时向人民讲话,这就要求我们的新闻工作者一定要有高度的积极性、主动性、创造性,就一定要有独立负责的精神,一定要在党的正确领导下充分发挥工作的自主性。只有这样,才能不间断地用大量言论和事实,来强有力地宣传中央的主张。所以,新闻事业作为党的喉舌,同发挥自己的积极性、主动性、创造性,在根本上也是完全一致的。认为强调作党的喉舌就会束缚新闻界的积极性,是不对的。当然,在具体工作中,某些情况下也会发生矛盾。比如党委干涉过多,批评过重,或者新闻工作者违反了纪律,等等。但是这些矛盾,只能通过遵守具体工作的指导来解决,而不应当因此就要求党的新闻事业的性质这样的根本问题上“松绑”。

在新闻事业要当好党的喉舌的前提下,我们所需要的是大力发扬新闻工作者的积极性、主动性、创造性,而不是束缚这种积极性、主动性、创造性,更不是要求各种报纸、广播、电视的面目完全雷同。各种新闻工具,报纸、电台、通讯社,应当互相协调,加强合作和分工。一些重大新闻、重要文件由新华社统一发布;同时,又应当各自努力办出自己的特色,各有不同的角度、不同的重点、不同的风格、不同的面貌。《**习仲勋同志**:不可能一致,也不要这样》。毛泽东同志在一九五五年写过一篇文章,叫做《驳“舆论一律”》,那是在批胡风的时候写的。那时把胡风同志当作反革命分子,一个判断错了,中央已经为胡风同志平反。但是我不认为,毛泽东同志在这篇文章中指出我们社会舆论是一律、又是不一律的那些道理,还是讲得好的,至今仍然值得认真研究和领会。不过他在这里所讲的不一律,主要是指人民内部先进的工人和落后的人们自由利用我们的报纸、刊物、讲坛等等去竞赛这样一种情况,而没有说到角度、重点以至风格、面貌、方式方法的多样性。这种多样性,与先进、落后之间的矛盾很不相同,但不需要一方克服另一方,而且恰恰应当大大地加以丰富和发展。

第二,新闻工作的任务问题

新闻工作的性质,决定了新闻工作的任务。党的新闻工作最主要的任务是什么?也可以用一句话来说,就是要用大量的、生动的事实和言论,把党和政府的主张,把人民的各方面的意见和活动,及时地、准确地传播到全国和全世界。这里说的是大量的,不是小量的;是生动的,不是枯燥的;是及时的、准确的,而不是不及时的和不准确的。看一个新闻单位的工作好不好,就看它的这个主要任务完成得不好不好。完成得好,工作是正确的;没有完成或完成得不好,工作就肯定是发生了偏差。

我们赋予新闻界的任务,是围绕着一个什么目的呢?目的就是为

了唤起最广大的人民群众,同心同德地为实现党的主张而奋斗。在当前一个历史时期,在国内,是同心同德干四化;在国际,是加强同各国人民的相互了解、友好和合作。《**万里同志**:还有同心同德,反对霸权主义,维护世界和平。》大家还可以回想一下,我们建党时没有报纸,更没有刊物,有一个刊物叫做《向导》。《新青年》晚期也曾一度成为党的机关刊物,这里就不说了。《向导》这个名字很好,是带路的意思!我们党的第一个通讯社,叫做《红色中华》,这个名字也很好,表示了我们要达到的目的,是建设一个社会主义的人民民主的中华,而不是什么地主资产阶级专政的中国!你看,一个《向导》,一个《红色中华》,鲜明地表达了我们的新闻战线的性质、目的和任务。我们党的新闻事业,就是在当年那样极端艰难困苦的条件之下,以如此宏大的革命气魄,走上了历史舞台。完全应当这样说,对于我们党成立的第一天起,我们的新闻战线就同党的其他战线一道,担负起了引导人民群众共同认识中国、改造中国,认识世界、改造世界的任务。所以说,性质是明确的,目的是明确的,任务也是明确的。

我们新闻战线要担负起这个任务,是不轻松、不容易、不简单的。这不仅是因为提出这样的要求本身就不简单,也不仅是因为前面所说的我们党中央、国务院的直接的声并不很多;而且还因为,人民群众理解和接受我们党的主张,往往需要一个过程。开始时有许多人不理解,甚至怀疑,这种情况是经常发生的。一个主张接受了,尔后由于环境变化,党提出了新的主张,又会产生新的不理解和怀疑。再加上还有极少数人进行解解和反对,情况就会更加复杂。因此,我们的新闻战线就同党的宣传解释,才能使广大的人们信服。我们既要在人民之中,又要在人民之前。任何站在人民之上施加压力的办法都是极端荒唐和不允许的。鲁迅早就说过,辱骂和恐吓决不是战斗。“文化大革命”多少年,专门依靠辱骂和恐吓,依靠大话、空话和套话,依靠坏人、整人、打棍子,管什么用?那时居然还要强制大家唱什么“文化大革命就是好,就是好,就是好”,简直是笑话!当然,“文化大革命”本身是错误的,无论什么样的宣传手法都不能说明问题。但是,即使本身是正确的东西,无论怎样很好地说服人,使人理解,也不是简单容易的事,也需要付出艰苦劳动,并且要有高度的思想性,有高度的表达能力和表达技巧。比如党的十一届三中全会以来,一系列正确政策见了效,特别是农村生产责任制见了效,许多外国朋友是佩服的。但是他们往往没有真正理解,不懂究竟是什么意思。这就向我们新闻工作提出了一个怎样用通俗生动的语言和其他形式,使人们易于理解的问题。可见要说服人,确实很不容易。

除以上这些原因之外,还有一种情况,就是我们党的正确路线和正确主张,在贯彻执行过程中还会遇到种种阻力和干扰。十二届三中全会决定全面开展经济体制改革以来,整个经济形势是好的,改革形势也是好的,但是同时也出现了一些新的问题,包括出现了几股不正之风。这些不正之风,不是搞活经济而是搞乱经济,不是促进改革而是破坏改革。《**万里同志**:不是为了国家富裕、人民富裕,而是为了小集团和个人的利益,以权谋私。》这就要依靠我们的新闻界、舆论界,大声疾呼,揭露、批评。不是说要真理面前人人平等吗?大家都来发现真理,服从真理,分清是非,辨别真善美和假丑恶嘛!

总之,我们说党的新闻事业要作为党的喉舌,并不是说我们的新闻工作者只能照抄照转中央已经说过的话。而是说,只要合乎中央的路线和政策,新闻工作者就有自由按照自己对客观事物的正确理解,进行新闻报道和发表意见的广阔天地,就可以而且必须充分发挥自己的积极性、主动性和创造性。这就要求我们的新闻工作者一定要有很好的精神状态。没有勤奋精神不行,没有拼搏精神不行,没有进取精神不行,没有不断地深入群众、联系群众、寻求真理、汲取新知、不断地磨练和提高自己本领的精神不行。请新闻界同志们想一想我国新闻史上的杰出代表们!他们毕生勤奋刻苦,对自己从不满足,总是“自恨学识浅陋,且做且学”,并且总是“聚精会神”地工作。在国民党反动统治的白色恐怖之下,他为了争取民主、传播真理,真是呕心沥血!正象他自己所说的那样,“虽临流涕洟,艰苦危难,甘之如飴”。他的平生最感欣慰的,就是“我的全副的精神已和我的工作融为一体了”。大家还记得鲁迅的一个名言:吃的是草,挤出来的是奶。这是他的自况,也可以说是他对“孺子牛”精神的一个很好的说明。社会给了他鲁迅的物质待遇是太少太少了,而他所贡献于社会的却大得不可比拟!鲁迅死得那样早,这同他在物质薄弱的条件下过于劳瘁,显然很有关系。想到这些,我们的同志今天在工作和生活上遇到那样那样一些问题和困难,就应当更加正确地对待。在我们队伍中,荣誉应当属于一切为党和人民事业努力拼搏,勇于献身的同志。而任何不负责任,不求进取,得过且过,甘于落后的精神状态,都不应有他们的地位。

第三,办好新闻的基本要求问题

这也是新闻界长期议论的一个问题。按照传统的和公认的意见,既然叫做新闻,那么无论什么社会条件下的新闻事业都必须具备若干要素,即所谓几个“性”,形成为带规律性的新闻原则。我们无产阶级政党的新闻事业,大体上也把这些规则继承下来了。对这几个“性”,应当怎么看呢?

第一是真实性。我们是无产阶级政党,当然要讲真实,要按照事物的本来面目认识和说明事物。所以我们历来主张实事求是,力戒虚夸,认为任何主观主义都是同无产阶级政党的性质不相容的。但是究竟什么叫真实,从来就有争论。比如什么是社会主义社会的真实?我们认为,总的说来,社会主义社会的主导方面是光明的,同时也存在着阴暗面,我们并不忽视阴暗面,但那究竟是次要的。我们这样的大国,今天如果有谁专门搜集阴暗面,每天在报上登一百条,容易得很!如果把这一百条集中到一张报纸上,可以整整覆盖四个版面,搞成一幅彻头彻尾的阴暗图画。虽然其中每一条可能都是真实的,但是如果谁说是就代表今天中国社会社会主义社会的整个面,那就不真实了。当然,如果反过来说我们今天的社会,到处都是光明面,实在好得不得了,一点阴暗面也没有,一条缺点也没有,那也不真实。所以,去年,我们就同新闻界的同志们说过,报纸上,大体应当是八分讲成就,讲光明、搞表扬,二分讲缺点、讲阴暗面、搞批评。这样,既有利于促进整党,又合乎今天我们社会的实际。

这个问题,曾经是我们同一些作家长期没有争论清楚的问题。一些作家总是说他们写的那些现象都是真实的呀,但是他们往往没有想到,究竟有没有在总体上把握了社会的真实,能不能鼓舞人们前进去创造新的生活?如果一位作家的作品,把我们的社会和我们的人们写得毫无希望,毫无前途,能够说它是符合历史发展的真实和负起了作家的社会责任吗?我想在这里引用马克思早年为批评当时普鲁士君主政府的书报检查令所说的一段话:“精神的最主要的表现形式是欢乐、光明,但你们却要使**阴暗**成为精神的唯一的合法的表现形式;精神只是披着黑色的衣服,可是自然界却没有一枝黑色的花朵。”马克思在这里是批评普鲁士官方要求全国书报只用一种色彩,即官方的色彩。我们说要求讲光明面和阴暗面,而讲阴暗面的目的只能是教育人民起来消灭它,我们也有信心消灭它,因而我们的笔墨是在讲阴暗面的时候也不能完全是黑色的。

至于资本主义国家的新闻报道,我们新闻界有些人觉得人家似乎比

我们更加真实,更加敢于暴露。我看不能这样说。比如我国政局空前稳定,但是西方报纸、电台却经常要捕风捉影地造谣,说什么中国政局如何“不稳”啦,什么“保守派”要推翻“务实派”啦,什么军队不听中央的喊,等等。这难道也是真实的?有时它们在显著地位发表一条不真实的消息,事后就设法隐瞒了,却只在一个极不显眼的地方发一个极小的更正。至于评论里所散布的偏见和谎言,那就连更正也没有。这就是他们的所谓公正。我们的新闻工作中的大量的严肃的自我批评,在西方新闻界是根本不存在的。说是敢于暴露,这也要看什么题目。在西方国家同样是严格保密的,谁要是泄露了,同样要追究责任。所以,从西方新闻比我们还有更大的“真实性”,这并不符合事实。

有关真实性的问题,还有一点需要涉及,就是凡属涉及人的功过是非的问题,一定要格外慎重,反复核实,不要抢时间。前几年曾经说过,只要事实基本弄清就可以了。现在看来这个话很不准确,最好不用这种说法。还是应当强调核实清楚,这样才能真正做到实事求是。特别是指名道姓地批评某个人,一定要遵照中央有关规定办理。因为报纸一登,等于向全国甚至全世界通报,党内通报更厉害得多。比“文化大革命”的大字报影响大得多。一定要慎之又慎,决不能感情用事。“文化大革命”中先打倒、后定性的做法,制造了多少冤案?这方面的教训是够多够严重的了,我们不当忘记。

第二是时间性。要不要时间性?当然要,而且我认为应当当平重视时效,讲求时效。现在我们许多事做得太慢,工作效率很低。小平同志很欣赏“时间就是金钱”这个话,大概也是有感而发吧。中国几千年来,大多数人习惯于“日出而作,日入而息”的传统,缺少争分夺秒的时间观念。这是落后的自然经济和封闭停滞状态的一种反映。这对我们今天的事业来说,仍然是一个历史遗留下来的沉重的包袱。你看我们许多方面社会生活的节奏,都是慢吞吞的,开会、办事以至走路,都是如此。我们大家背负的是现代化建设任务,但一些同志适应的是老牛拉破车的步伐,不懂得讲求时效的极端重要性。我们的新闻工作,特别是对外宣传,不讲求时效的害事不少。“新闻”不新,成了明日黄花,远远落在人家后面,就会大大削弱以至丧失宣传的效果。

新闻工作应当讲求时效,但不说所有问题都要无条件地追求时效。《**习仲勋同志**:不是所有的问题都要急急忙忙。该今天发表的今天发表,该明天发表的明天发表,不能抢先。》不能把讲求时效同匆忙忙忙混淆起来。某些重要新闻、重大事件,不考虑成熟,必须请示的也不请示,就急忙忙发表,这往往会使党的威信遭受损失。反过来讲,有些大事暂时不发表,反而有利。比如《邓小平文选》,其中有些很重要的讲话是几年前讲过的,当时没有发表,后来发表出来,这不是大新闻?所以,讲求时效与急急忙忙不是一回事,重大新闻的时间性要服从于政治任务。该快则快,该慢则慢,该压则压,有些还要注意内外有别。如果把时间性强调过分,甚至认为一切别的东西都要服从这一条,连纪律都可以不顾,那就搞偏了,就会犯错误。

第三是知识性、趣味性。搞四化需要丰富多彩的知识,特别是现代科学技术知识,因此我们许多同志一点现代科学技术知识,以及历史知识、地理知识、文学知识和经营管理知识,等等。前不久有个电视剧《洛神赋》,不算吧,但是观众在知识性方面,就挑出了好几个毛病。比如曹操是曹操的第三子,怎么成了次子?《洛神赋》是曹植在曹操死后才写的,曹操怎么能谈到?中国古人认为人的心脏是思想器官,怎么能够让曹操拍脑袋说他脑袋不灵了呢!其实我们的许多作品,不只是文艺作品,还有社会科学和自然科学方面的一些东西,以及新闻报道方面的一些东西,由于缺乏不出错,比比皆是。而且这又引起我们大家注意。没有知识不行,没有趣味性也不行。你写的东西毫无吸引力,没人爱看,怎么行呢?当然,讲知识性、趣味性,总要有一个目的,不能超过一定的范围,尤其不能查寻虚假所谓知识性、趣味性来宣扬封建迷信和资本主义的腐朽没落思想。例如最近不少城市不象样的小报就泛滥成灾,胡启立同志在中央书记处会议上讲了几个事例。对这种东西如果不加制止,就会毒害广大青少年的身心,涣散劳动人民的斗志!

这里顺便说一下关于反对精神污染的问题,因为这个本来早已澄清的问题现在被一些同志弄得混乱了。大家知道,“思想战线不能搞精神污染”,“精神污染”的实质是散布形形色色的资产阶级和其他剥削阶级腐朽没落的思想,散布对社会主义、共产主义事业和对共产党领导的不信任情绪。这是小平同志在一九八三年九月十二日十二届二中全会上提出来的,得到了全会一致同意。其后经历了一个过程,到一九八四年五月的六届全国人大二次会议上,赵紫阳同志的政府工作报告进一步说明了这个问题。在这里,我想先引用政府工作报告中有关的两段话。一段是说:“为了在新的历史条件下防止和克服资产阶级和其它剥削阶级腐朽没落思想的侵蚀,更好地坚持四项基本原则,正确地贯彻百花齐放、百家争鸣的方针,去年举行的六届人大一次会议曾提出思想文化领域要批评资产阶级自由化倾向;随后,在党的十二届二中全会和六届人大常委会第三次会议上,又进一步着重提出思想战线不能搞精神污染。”另一段是说:“思想文化领域各部门按照国家宪法规定的原则以及党和政府规定的正确政策,为反对和抵制精神污染做了许多工作,取得了明显成效,刹住了前一时期极少数人搞精神污染的歪风,依法查禁了淫秽书刊。在反对精神污染方面,由于我们开始时对某些政策界限讲得不清楚,以致有的地方和单位一度出现过某些不恰当的做法,但一经发现,我们就及时予以纠正。”请同志们注意,报告的两段话,是经过中央常委反复推敲过的。这里有这样几点:第一,反对对资产阶级主观腐朽没落思想的侵蚀这个口号,中央一直是明确加以坚持的,从来没有放弃过。第二,小平同志指出过,中央全会一致同意的思想战线不能搞精神污染,这个方针是完全正确的。第三,在反对精神污染问题上的缺点,也讲清楚了,以致讲得很分寸。就是“我们开始时对某些政策界限讲得不够清楚,以致有的地方和单位一度出现过某些不恰当的做法”。那么这里的“我们”是指谁呢?就是指我们中央书记处和国务院嘛!紫阳同志是报告了,是全国人民代表大会一九八四年会议上一致通过的,总可以算是定论了吧。的确,党中央也曾考虑,“精神污染”这个名词一般人比较生疏,可能在国外外引起这样那样的误解,如果在前而用“清除”的字样就更是如此,并且在事实上也办不到。所以不必在十分必要的时候,可以少用或者不用这个名词。但是这次不是说,反对精神污染的原则有什么错误;更不是说对于真正的精神污染即剥削阶级腐朽没落思想的侵蚀,我们不可以不抵制,不反对。当前就在思想战线上,对于前面说到的那些有害的小报,难道不需要查一查?难道能听任它们去毒害青少年的身心,涣散劳动人民的斗志?《**杨尚昆同志**:现在有空种气,好象反对精神污染根本是错误的。》过去有一段时间,某些地方、某些同志把这个问题扩大化了,甚至查到群众的生活、衣着上去等等,这是错误的,但这是是一些人的误解和曲解,早已纠正了。至于思想战线包括新闻战线,不能搞那些不象样子的小报之类的东西!出现了那些东西,难道不应当抵制和反对?大家都是要站在党的立场,站在党性和党的政策的立场。”

(下转第三版)

中华人民共和国继承法

(一九八五年四月十日第六届全国人民代表大会第三次会议通过)

中华人民共和国主席令 第二十四号

《中华人民共和国继承法》已由中华人民共和国第六届全国人民代表大会第三次会议于1985年4月10日通过，现予公布，自1985年10月1日起施行。

中华人民共和国主席李先念
1985年4月10日

第一章 总 则

第一条 根据《中华人民共和国宪法》规定，为保护公民的私有财产的继承权，制定本法。

第二条 继承从被继承人死亡时开始。

第三条 遗产是公民死亡时遗留的个人合法财产，包括：（一）公民的收入；（二）公民的房屋、储蓄和生活用品；（三）公民的林木、牲畜和家禽；（四）公民的文物、图书资料；（五）法律允许公民所有的生产资料；（六）公民的著作权、专利权中的财产权利；（七）公民的其他合法财产。

第四条 个人承包应得的个人收益，依照本法规定继承。个人承包，依照法律允许由继承人继续承包的，按照承包合同办理。

第五条 继承开始后，按照法定继承办理；有遗嘱的，按照遗嘱继承或者遗赠办理；有遗赠扶养协议的，按照协议办理。

第六条 无行为能力人的继承权、受遗赠权，由他的法定代理人代为行使。

限制行为能力人的继承权、受遗赠权，由他的法定代理人代为行使，或者征得法定代理人同意后行使。

第七条 继承人有下列行为之一的，丧失继承权：

（一）故意杀害被继承人的；（二）为争夺遗产而杀害其他继承人的；（三）遗弃被继承人，或者虐待被继承人情节严重的；（四）伪造、篡改或者销毁遗嘱，情节严重的。

第八条 继承权纠纷提起诉讼的期限为二年，自继承人知道或者应当知道其权利被侵犯之日起计算。但是，自继承开始之日起超过二十年的，不得再提起诉讼。

第二章 法定继承

第九条 继承权男女平等。

第十条 遗产按照下列顺序继承：

第一顺序：配偶、子女、父母。
第二顺序：兄弟姐妹、祖父母、外祖父母。

继承开始后，由第一顺序继承人继承，第二顺序继承人不得继承。没有第一顺序继承人继承的，由第二顺序继承人继承。

本法所说的子女，包括婚生子女、非婚生子女、养子女和有扶养关系的继子女。

本法所说的父母，包括生父母、养父母和有扶养关系的继父母。

本法所说的兄弟姐妹，包括同父母的兄弟姐妹、同父异母或者同母异父的兄弟姐妹、养兄弟姐妹、有扶养关系的继兄弟姐妹。

第十一条 被继承人的子女先于被继承人死亡的，由被继承人的子女的晚辈直系血亲代位继承。代位继承人一般只能继承他的父亲或者母亲有权继承的遗产份额。

关于党的新闻工作

(上接第二版)毛泽东同志在这里用了“也就是”三个字，表明“党的立场”同“人民大众的立场”是完全一致的。为了在一切新闻工作中坚持我们的正确立场，为了使我们的一切言论和报道能够真正符合国家和人民的根本利益，符合全世界人民的根本利益，就需要坚持实事求是的科学态度。这种科学态度不但同党和党的立场没有矛盾，而且正是党的要求。没有科学的态度，就叫做党性不强，或者党性不完全。因此，在我们的新闻报道中，有把握的事情才说，一时没有弄清清的，弄清之后再来说。有时世界上发生了一件什么大事，我们一下子搞不清，不了解内幕，而别的国家又说了，怎么办呢？可以先客观报道，随着真相判明的程度，再逐渐增加倾向性，这也应当算是有鲜明的立场。总之，坚持鲜明的正确立场，坚持马克思主义的基本观点和党中央的正确主张，坚持实事求是的科学态度，这就是最根本的要求。

最后一点，队伍问题

事是人做的，人和事有密切关系，所以历来论事的时候就要谈人，谈干部，谈领导核心。我们已经建立了一支大约三十万人的新闻队伍。总的来讲，这支队伍是好的。当然，不只是新闻战线，我们各条战线的干部几年来在工作上都有很大的贡献，在思想政治水平上都有大幅度的提高，作风有了明显好转或者至少开始有了好转，年龄和知识结构有了很大改善，同人民群众的联系也大大加强了。这一切都说明，我们党的政治路线和组织路线是正确的，干部路线是正确的。但是，我们干部队伍的问题还很多。还要付出极大的精力，采取更多的措施，花费必要的时间，才能够使我们的干部队伍状况有更多的改进，以适应形势发展的

遗嘱必须表示遗嘱人的真实意思，受胁迫、欺骗所立的遗嘱无效。伪造的遗嘱无效。遗嘱被篡改的，篡改的内容无效。

第四章 遗产的处理

第二十三条 继承开始后，知道被继承人死亡的继承人应当及时通知其他继承人和遗嘱执行人。继承人中无人知道被继承人死亡或者知道被继承人死亡而不能通知的，由被继承人生前所在单位或者住所地的居民委员会、村民委员会负责通知。

第二十四条 存有遗产的人，应当妥善保管遗产，任何人不得侵吞或者争抢。

第二十五条 继承开始后，继承人放弃继承的，应当在遗产处理前，作出放弃继承的表示。没有表示的，视为接受继承。

受遗赠人应当在知道受遗赠后两个月内，作出接受或者放弃受遗赠的表示。到期没有表示的，视为放弃受遗赠。

第二十六条 夫妻在婚姻关系存续期间所得的共同所有的财产，除有约定的以外，如果分割遗产，应当先将共同所有的财产的一半分出为配偶所有，其余的为被继承人的遗产。

遗产在家庭共有财产之中的，遗产分割时，应当先分出他人的财产。

第三章 遗嘱继承和遗赠

第十六条 公民可以依照本法规定立遗嘱处分个人财产，并可以指定遗嘱执行人。

公民可以立遗嘱将个人财产指定由法定继承人的一人或者数人继承。

公民可以立遗嘱将个人财产赠给国家、集体或者法定继承人以外的人。

第十七条 公证遗嘱由遗嘱人经公证机关办理。

自书遗嘱由遗嘱人亲笔书写，签名，注明年、月、日。

代书遗嘱应当有两个以上见证人在场见证，由其中一人代书，注明年、月、日，并由代书人、其他见证人和遗嘱人签名。

以录音形式立的遗嘱，应当有两个以上见证人在场见证。

遗嘱人在危急情况下，可以立口头遗嘱。口头遗嘱应当有两个以上见证人在场见证。危急情况解除后，遗嘱人能够用书面或者录音形式立遗嘱的，所立的口头遗嘱无效。

第十八条 下列人员不能作为遗嘱见证人：

（一）无行为能力人、限制行为能力人；（二）继承人、受遗赠人；（三）与继承人、受遗赠人有利害关系的人。

第十九条 遗嘱应当对缺乏劳动能力又没有生活来源的继承人保留必要的遗产份额。

第二十条 遗嘱人可以撤销、变更自己所立的遗嘱。立有数份遗嘱，内容相抵触的，以最后的遗嘱为准。

自书、代书、录音、口头遗嘱，不得撤销、变更公证遗嘱。

第二十一条 遗嘱继承或者遗赠附有义务的，继承人或者受遗赠人应当履行义务。没有正当理由不履行义务的，经有关单位或者个人请求，人民法院可以取消他接受遗产的权利。

第二十二条 无行为能力人或者限制行为能力人所立的遗嘱无效。

力，培养和造就新的更多的优秀干部。要重视人才，找到适当办法来检验和评比新闻干部的业务能力。要赏罚分明，奖励一切在思想政治方向、知识广度和技巧方面有优异表现和成绩的同志。

我想着重讲一下增强团结，这可能是我们新闻战线以至整个思想战线都比较突出的问题之一，因此要多讲几句。现在发生一个问题：旧的疙瘩没有完全解开，是不是又在增加新的疙瘩呢？过去有句老话：“文入相轻”。我现在不想用这个话，但我认为这个话确实值得警惕。我还想说，有些同志的问题，首先不在“相轻”，而在“自轻”。自轻的结果就可能自损，自己损了自己。几年前，有位同志对我说，我们党内历来就有这么一种人，不琢磨事，专门琢磨人。现在还有没有这种人？我就很佩服巴金同志，他今年八十一岁了，经常写小说要集中精力搞创作。如果大家都这样办，流言蜚语、闲言碎语就没有市场了，团结问题也就好解决了。我觉得他这个话确实很有道理。

当然，我们讲的团结，不是无原则的团结，而是在党的正确路线基础上的团结。同志有了缺点错误怎么办？同他本人去谈，互相交心。现在中央号召同国共干四化，我们只有坚持团结才能站得住脚，才能有利于党的事业。谁都会有缺点，谁都会犯错误，没有什么一贯和绝对正确的单位和个人。人要团结起来向前看！

最后讲几句团结的话。我们已向全国和全世界公布了宏伟的奋斗目标，这就是翻两番，搞四化，把我国建设成为现代化、高度文明、高度民主的社会主义国家。我们建设这样一个伟大的社会主义国家，是在前人开拓的基础上前进的，但是我们的成就将比前人大大地向前跨进一步。可以断言，只要我们真正达到了这个目的，对全世界的影响将会十分巨大。我们必须奋发图强，尽一切力量达到这个目的。新闻战线上的同志们，应当在这个具有伟大历史意义的竞争中，发挥出自己必须发挥也能够发挥的光荣作用。这就是我对新闻战线同志们的希望。

保护公民合法财产继承权的《中华人民共和国继承法》，已由第六届全国人民代表大会第三次会议通过，10月1日开始施行。这是全国人民、港澳同胞、海外侨胞普遍关注的一件重要法律。

遗产继承权，是与财产所有权有密切联系，是财产所有权所有权的延伸。我国宪法规定：“国家保护公民的合法的收入、储蓄、房屋和其他合法财产的所有权。”同时还规定：“国家依照法律规定保护公民的私有财产的继承权。”个人所有的合法财产，生前受保护，死后可继承，这有利于调动公民发展生产、增加积累、艰苦奋斗、勤俭持家的积极性，有利于家庭和社会的安定繁荣。《继承法》根据宪法有关条款的原则规定，总结我国处理遗产继承的实践经验，吸收民间的旧做法，革除旧社会遗留下来的封建剥削的残余，对有关财产继承的种种问题，作出了切合我国实际情况、具有中国特色的具体规定。《继承法》的贯彻施行，对于妥善处理遗产继承问题，切实保护公民合法财产的继承权，提供有力的保证。

《继承法》列举的公民个人合法财产的范围，除了包括生活资料、文物图书，以及著作权、专利权中的财产权利等之外，还包括法律允许个人所有的生产资料。党的十一届三中全会以来，随着城乡经济体制改革的进展和生产责任制的推行，我国已有相当一部分公民拥有一定数量的合法的生产资料，不少农村专业户和城镇个体劳动者拥有汽车、拖拉机等等生产工具。港澳同胞、海外华侨在国内投资所拥有的生产资料，也是合法的私有财产。这些年都允许继承。此外，个人承包应得的收益，如承包后种的庄稼、栽的树、养的鱼，承包企业取得的个人收入等，也都允许继承。这些规定，对于保证党和国家一系列方针政策的有效执行，促进“四化”建设，都有积极的作用。

《继承法》明确规定“继承权男女平等”；并且针对某些地区（特别是农村）目前依然存在

保护公民合法财产的继承权

在的妇女继承权得不到保障的具体情况，作了相应的具体规定，以保护妇女的继承权。与此同时，《继承法》也充分地体现和发扬我国人民尊老爱幼、家庭和睦的传统美德。为了提倡和奖励赡养、照顾老人，《继承法》规定，尽了主要赡养义务的继承人可以多得遗产；有赡养能力和赡养条件而不尽赡养义务的，应当不分或者少分；故意杀害被继承人，遗弃被继承人，或者虐待被继承人情节严重的，除按刑法规定追究刑事责任外，按《继承法》的规定，其继承权也将丧失。法定继承人以外的其他个人，对被继承人尽了较多赡养义务的，对被继承人尽了较多赡养义务的，按《继承法》规定可以分给他们适当的遗产。为了有利于抚养未成年子女和照顾不能独立生活的继承人，《继承法》也作了周围的规定。《继承法》还规定：继承人应当本着互谅互让、和睦团结的精神，协商处理继承问题；遗产分割的时间、办法和份额，由继承人协商确定；任何人不得侵吞或者争抢遗产。以上这些规定，对于建设社会主义精神文明，维护家庭的幸福安宁，都具有重要的作用。

《继承法》是一个重要的民事法律。它关系到千家万户，男女老幼，同每个人都有切身的关系。为了使《继承法》家喻户晓，需要广泛深入地进行宣传教育工作。要使广大群众全面、正确地理解《继承法》的精神和具体规定；还要结合有关条文，进行思想方面的教育。要教育青年继承和发扬我国人民尊老爱幼的传统美德，无论有无遗嘱可以继承，都应当赡养、尊敬老人，使他们安度晚年。还要鼓励青少年树立远大理想，奋发自立，不要依赖祖辈，不能利己主义、为争遗产而丧失社会主义社会新人应有的道德品质，不能为争遗产而为害家庭和社区的安宁。我们相信，经过广泛深入的宣传教育，《继承法》一定能被被广大干部群众所熟悉、掌握和遵循，从而充分发挥它利民利好的良好作用。

税款和债务，缴纳税款和清偿债务以他的遗产实际价值为限。超过遗产实际价值部分，继承人自愿偿还的不在此限。继承人放弃继承的，对被继承人依法应当缴纳的税款和债务可以不负偿还责任。

第三十四条 执行遗赠不得妨碍清偿赠与人依法应当缴纳的税款和债务。

第五章 附 则

第三十五条 民族自治地方的人民代表大会可以根据本法的原则，结合当地民族财产继承的具体情况，制定变通或者补充的规定。自治区的规定，报全国人民代表大会常务委员会备案。自治州、自治县的规定，报省或者自治区的人民代表大会常务委员会批准生效，并报全国人民代表大会常务委员会备案。

第三十六条 中国公民继承在中华人民共和国境外的遗产或者继承在中华人民共和国境内的外国人的遗产，动产适用被继承人住所地法律，不动产适用不动产所在地法律。

外国人继承在中华人民共和国境内的遗产或者继承在中华人民共和国境外的中国公民的遗产，动产适用被继承人住所地法律，不动产适用不动产所在地法律。

中华人民共和国与外国订有条约、协定的，按照条约、协定办理。

第三十七条 本法自1985年10月1日起施行。（新华社）

姬鹏飞会见香港人士伍福强

新华社北京4月13日电 国务委员姬鹏飞今天在人民大会堂会见了香港良友有限公司董事长、良友画报总编辑伍福强。

周谷城会见美国客人

新华社北京4月13日电 全国人大常委会副委员长周谷城今天下午在人民大会堂会见了以副团长迈克·朗内尔为首的美国新墨西哥州访华团。

康克清会见日本京都新闻社访华团

新华社北京4月13日电 政协全国委员会副主席、全国妇联主席康克清今天上午在人民大会堂会见了以社长村上守为团长的日本京都新闻社访华团。

李鹏会见波兰通讯社代表团

新华社北京4月13日电 国务院副总理李鹏今天下午在人民大会堂会见了以波兰斯基为团长的波兰通讯社代表团。在回答他们的问题时，李鹏着重介绍了中国农村和城市经济体制改革的情况。

田纪云副总理会见联邦德国施莱教授

新华社北京4月13日电 田纪云副总理今天下午在中南海紫光阁会见了德意志联邦共和国霍因海姆大学著名农业经济教授施莱博士。袁主席就发展中国农村经济问题进行了亲切的交谈。

4月11日，北京农业大学校长安民为表彰施莱教授为发展该校与霍因海姆大学的校际合作所作出的贡献，代表学校授予他北京农业大学名誉教授称号。

谷牧回到北京

新华社北京4月13日电 中国政府特派、国务委员谷牧在参加了巴西新总统接见雷多·内维斯的就职仪式和访问了南美圭拉和墨西哥以后，今天晚上乘飞机回到北京。

前往机场迎接的有国务院副总理钱其琛、外交部副部长韩叙和巴西、委内瑞拉、墨西哥驻中国的外交使节等。

陈慕华会见并宴请法国工业调整和外贸部长

新华社北京4月13日电 克勒松说，我们之间的合作是非常重要的。法国政府将作出努力以同中国进行广泛的合作。

会见后，陈慕华设宴招待克勒松一行。法国驻华大使马多参加了会见并出席了宴会。

克勒松今天上午和下午分别与邮电部、电子工业部、核工业部和化工部的负责人进行了会晤。今晚法国客人将离开去外地参观访问。

新华社北京4月13日电 人大常委会副委员长朱学范今天晚上会见了以美国工党议员奥纳格·麦克唐纳为团长的英国费边社代表团。

会见以后，朱学范设宴欢迎英国客人。

费边社创建于1884年，是新中国成立后费边社第二次派团访华。

李学谦会见法国国际关系研究所所长

关于《中华人民共和国继承法（草案）》的说明

——一九八五年四月三日在第六届全国人民代表大会第三次会议上

全国人大常委会秘书长、法制工作委员会主任 王汉斌

各位代表：

继承法是民法的重要组成部分。1979年11月法制委员会成立了由有关部门和政法院所、研究机构专家参加的立法起草小组，进行了大量的调查研究，反复征求各地各方面的意见，起草了民法草案，前后修改了四稿，其中有一编是财产继承权编。因为民法牵涉面很广，很复杂，我国经济体制正在改革的过程中，目前还难以制定完整的民法。这几年，对其中比较成熟的部分，先作为单行法提请全国人大常委会审议，现已制定了婚姻法、经济合同法、涉外经济合同法、专利法和商标法，还有民法总则和版权法正在起草。

《中华人民共和国继承法（草案）》是由法制工作委员会会同最高人民法院在民法草案（四稿）财产继承权编的基础上，进一步研究修改订的。在修改拟订过程中，法工委到福建、广东、北京、陕西、甘肃等地进行了调查，收集有关继承的案例，总结实践经验，特别是近几年法院审理继承案件的实践经验，并多次召开有关单位和个人参加的座谈会进行研讨，还参考外国的有关资料。去年9月，法工委将草案印发各省、自治区、直辖市人大常委会，全国政协和中央有关部门、单位以及政法院所、研究机构专家征求意见，进行修改。今年提请全国人大常委会第十三次会议进行审议和修改，决定提请九届人大常委会第二次会议审议。现将草案的几个主要问题说明如下：

一、关于制定继承法的意义

我国社会主义经济制度的基础是生产资料的社会主义公有制，即社会主义全民所有制和社会主义集体所有制，同时还有城乡劳动者个体经济作为社会主义公有制经济必要的补充。我国公民合法的私有财产，包括个人所有的合法的生活资料和法律允许个人所有的生产资料，都受到宪法和法律的保障。这就产生了个人合法财产继承权的问题。从实际情况来看，建国以来，包括生产资料所有制的社会主义改造基本完成以后，以至“文化大革命”中错误地批判所谓资产阶级法权时，群众中一直承认个人合法财产的继承权。继1954年宪法之后，1982年宪法重新规定国家依照法律规定保护公民的私有财产的继承权，这是拨乱反正的一个重要方面。

近几年来，随着城乡经济的发展，公民个人

的收入和财产增加了，继承问题在群众中越来越受重视，继承纠纷也逐年增加。根据宪法关于保护继承权的规定，总结我国处理遗产继承的经验和民间好的做法，制定继承法，以便于妥善处理遗产继承，避免或减少遗产纠纷，有利于发扬尊老育幼的好的传统，促进家庭成员之间的和睦团结互助和社会安定，也有利于调动积极因素，促进社会主义经济的发展。

二、关于遗产的范围

草案规定，遗产是公民死亡时遗留的个人的合法财产，并且除了公民个人合法财产包括的内容。多年来，我国公民的个人财产主要是生活资料。党的十一届三中全会以来，随着按劳分配方针的贯彻及城乡生产责任制的推行，目前已有很大一部分公民拥有一定数量的合法的生产资料。对法律允许公民所有的生产资料和生产资料，应当允许继承。同时，草案还规定，公民的著作权（版权）和专利权中的财产权利在有关法律规定的期限内允许继承。

几年来，随着经济体制改革开展，城乡出现了各种形式的个人承包，承包的范围不仅有土地、荒山、鱼塘、果园的经营管理权，而且有小企业的管理经营权。根据草案的规定，个人承包的荒山、荒地 and 全民或者集体的企业等的所有权，属于全民或者集体所有，不能继承。个人承包应得的收益，如承包后种的树、养的鱼、种的庄稼、承包企业取得的个人收入等，属于承包人所有，应当允许继承。关于承包经营能否继承问题，考虑到承包是合同关系，家庭承包的，户主死亡，并不发生承包权转移问题。个人承包的有两种情况：有的如对小企业的承包，纯属由本人承包企业的经营管理，子女不能继承承包；有的如承包荒山植树，收益周期长，承包期限长，承包人死亡后应允许子女继承承包。但是，这种继承承包不能按照遗产继承的办法。如果按照遗产继承的办法，那么同一顺序的几个继承人，不管是否务农，不管是否有条件，都要均等承包，这对生产是不利的。因此，草案规定，个人承包应得的个人收益，依照本法规定继承。个人承包依照法律允许由继承人继续承包的，按照承包合同约定办理。

过去遗产一般不多，没有征收遗产税。现在有些遗产数额较大，而且有增长的趋势，征收遗产税问题需要研究，如果要征收遗产税，可以另行

制定有关税法。

三、关于保护妇女的继承权

宪法规定“中华人民共和国妇女在政治的、经济的、文化的、社会的和家庭的生活等各方面享有同男子平等的权利”，还规定“国家保护妇女的权利和利益”。由于几千年来封建思想的影响还没有完全肃清，在某些地区，特别是农村，妇女的继承权还得不到保障。主要表现在两个方面：一是女儿的合法继承权往往不能实现；二是丧偶的妇女的继承权得不到保障，寡妇再嫁财产，往往受到阻挠。针对这种情况，草案规定：第一，继承权男女平等，在同一家中，男女都有平等的继承权，原则上不因性别不同而权利不同，如儿子与女儿、父亲与母亲、兄弟与姐妹等。第二，夫妻在婚姻关系存续期间所得的共同所有的财产，除有约定的以外，如果分割遗产，应当先将共同所有的一半分给配偶所有，其余的才被继承人的遗产，然后再由配偶和同一顺序的其他继承人按遗产进行分配。第三，为了不得阻挠寡妇再嫁，规定丈夫一方死亡后另一方再婚的，有权处分所继承的财产，任何人不得干涉。同时，考虑到我国农村的实际情况，草案规定了一些灵活规定：第一，对被继承人尽了主要扶养义务或者与被继承人共同生活的继承人，可以多分遗产。第二，继承人协商同意的，遗产分配也可以不均等。这样可以在男女继承权利平等的基础上，适应某些复杂的实际情况，适当灵活处理，较为可行。

四、关于扶养老幼

宪法规定“成年子女有赡养扶助父母的义务”，“禁止虐待老人”。继承法草案为了贯彻这个精神，从继承权、继承遗产的份额等各方面作了规定：第一，继承人如果故意杀害被继承人或者遗弃被继承人和虐待被继承人情节严重的，丧失继承权。第二，有扶养能力和条件的继承人，不尽扶养义务的，应当不分或者少分。第三，对被继承人尽了主要扶养义务或者与被继承人共同生活的继承人，分配遗产时，可以多分。第四，继承人以外的对被继承人扶养较多的人，可以分给适当的遗产。第五，丧偶儿媳赡养公婆、直至其死亡，丧偶女婿赡养岳父母、岳母直至其死亡，为第一顺序继承人。这些规定，都是为了有利于更好地赡养老人。

在农村，特别是农村，有的老人与扶养人签

订遗嘱扶养协议，规定扶养人承担扶养老人的义务，享有受遗赠的权利。有些地方缺乏劳动能力又没有生活来源的公民与所在集体所有制组织签订“五保”协议，规定集体所有制组织承担扶养“五保户”生死殡葬的义务，“五保户”死亡后，遗产归集体所有制组织所有。实践证明，从我国目前实际情况出发，采取这些办法，有利于对老人的照顾、扶养，对老人安度晚年很有好处。草案将这些好的做法，用法律形式加以肯定。赡养、敬重、照顾老人是我国人民的好传统，在社会主义制度下应予以发扬而不应减弱。继承法上述的规定，具有中国的特点。

为了有利于抚养未成年子女和照顾不能独立生活的继承人，草案规定：第一，对生活有特殊困难的缺乏劳动能力的继承人，分配遗产时，应当予以照顾。第二，对继承人以外的依靠被继承人生前扶养的缺乏劳动能力又没有生活来源的人，可以分给适当的遗产。第三，遗嘱应当对缺乏劳动能力又没有生活来源的继承人保留必要的遗产份额。第四，遗产分割时，应当保留胎儿的继承份额。第五，非婚生子女、养子女和有扶养关系的继子女，享有与婚生子女一样的继承权。第六，被继承人的子女先于被继承人死亡的，由被继承人的子女的晚辈直系血亲代位继承。这些规定，是符合社会主义原则和我国实际情况的。

五、关于法定继承人和继承顺序

草案规定继承人分为两个继承顺序：第一顺序是配偶、子女、父母；第二顺序是兄弟姐妹、祖父母、外祖父母。在第一顺序的继承人继承时，第二顺序的继承人不能继承；没有第一顺序的继承人继承时，再由第二顺序的继承人继承。

六、关于遗嘱继承

近年来遗嘱逐渐增多。据统计，全国公证遗嘱1982年为1980年的十五倍，1983年为1982年增加28%，1984年为1983年增加19%。草案规定，公民可以立遗嘱将遗产给予法定继承人中的一人或数人继承，也可以把遗产赠给国家、集体或者法定继承人以外的人。继承人、受赠人所得遗产份额多少，按遗嘱执行。为了避免发生纠纷，草案还对立遗嘱继承的方式、见证等作了具体规定。

七、关于遗产处理

在我国，当父母一方尚在时，遗产往往先不分割，待父母双亡后子女才分割。分割遗产时注重互谅互让，协商处理。这些民间习惯是好的。但是，各个家庭的情况不同，不好确定统一的分割时间和分割办法。因此，草案规定，继承人应当本着互谅互让、和睦团结的精神，协商处理继承问题。遗产分割的时间、办法和份额，由继承人协商确定。协商不成的，可以由人民调解委员会调解或者向人民法院起诉。

新华社北京4月13日电 国务院副总理李鹏今天下午在人民大会堂会见苏联对外友好协会、苏中友好协会代表团。

代表团由团长、苏联对外友好协会主席团主席克鲁格洛娃、杰纳伊夫、卡伊哈伊夫等率领，是应对外友协和中国友协邀请前来进行友好访问的。

李鹏对苏中友协的同志们来访表示热烈欢迎。他说，中苏两国人民有传统的友谊，两国领导人都表示了愿意改善两国关系的愿望。两国关系的正常化能够取得多大进展，取决于双方的共同努力。他认为两国人民增进友好往来，对两国关系的发展会起促进作用。

李鹏说，中国人民正在进行社会主义建设，苏联人民也在进行社会主义建设，各国人民在建设自己的国家，都需要有一个和平的环境。中苏两国有着共同边界，是邻邦，两国没有理由不友好相处。

代表团在广州、深圳、上海和苏州进行了近两周的访问。

克鲁格洛娃说，我是第一次访问中国，但留下了很深的印象。我们到各地访问到中国社会主义建设进展很快，到处在新建房屋，人民生活水平在提高。我们在访问中深切地感受到中国对苏联人民的良好感情。她说，我们此次访问的目的是增加相互接触，以进一步发展两国的睦邻关系和两国人民的友谊。

对外友协副会长梁秉刚，苏联驻中国大使谢尔巴科夫等在座。

运动员踢得兴致勃勃 球迷们看得津津有味

国家一队获兴华杯室内足球赛冠军

本报讯 由古广明、贾秀全、左树声、赵达裕等名将组成的国家一队，凭着娴熟的脚下功夫和巧妙的配合，在昨晚结束的五人制室内足球赛中夺冠。

4月11日至13日，北京首次举办了兴华杯室内足球邀请赛。国家队、八一、北京队和北京部队队的选手们各组成两个参赛队。国家队一队以六胜一平的不败战绩捧走兴华杯，获得亚军的是由老将李富胜、杨玉华等组成的八一队，北京部队一队名列第三。

首都足球是头一次欣赏这种在欧美国家很流行的五人制室内足球赛。体育宫室内运动员踢得兴致勃勃，观众看得津津有味。虽然一场球只赛十二分钟，但争争之激烈不亚于在绿茵场上。连国家队的主将也连连说：“比赛强度真够大的。”

一些行家认为，开展五人制室内足球，不仅可以作为优秀运动员训练和比赛的补充手段，而且对解决青少年足球活动场地不足的问题很有意义。

大庆速滑队成立两年来的经验表明 企业运动队也能创造好成绩

本报讯 大庆速滑队是由企业办的运动队。成立两年来，运动成绩得到了大幅度提高。男子速滑队共十名运动员，有三人达到国家运动健将标准，七人达到一级运动员标准。该队多次参加全国性重大比赛，共夺金牌十四枚，银牌九枚，铜牌七枚。运动员张鲁海还代表中国联队参加了国际友谊赛，取得了较好的成绩。运动健将王群最近被选入国家速滑队。年仅十六岁的葛林峰在刚刚结束的全中国速滑锦标赛中夺得两项冠军。（张崇维）



我赴南极考察编队部分队员回京

本报讯 我国首次赴南极考察编队的部分同志4月13日回到春光明媚的北京。

上午十时，十四次特别快车驶进北京站，红领巾、鲜花和鼓乐声热烈欢迎南归来的勇士。在站台上举行了简短而隆重的欢迎仪式。

我国一批新发明成果将参加日内瓦国际展览

据新华社北京4月13日电 我国的十九项发明成果将在4月19日至28日举行的第十三届日内瓦国际发明与新技术展览会上展出。这是我国第一次参加国际发明与新技术展览。

参加展览的十九项发明成果中，有新技术、新材料、新工艺、仪器仪表、新药品及生活用品。以中华全国总工会副主席王崇伦为团长的中国发明协会代表团今天离京前往日内瓦。

日本联邦德国速滑教练谈

我国速滑运动的长与短

1985年全国速滑冰赛和中国、日本、联邦德国速滑友谊赛后，我们采访了日本和联邦德国的速滑教练，请他们评述一下我国速滑运动长与短。

联邦德国教练赫尔曼特是一位经验丰富的教练员，他说：“近年来中国速滑运动员进步

较快，象王秀男、吕树海等都很优秀。中国运动员的主要不足是耐力较差，如三千米比赛，前五百米的速度不亚于外国选手，但后几圈体力明显不支。再有，运动员滑冰时腿收得较慢，说明蹬冰力量小，直接影响速度。运动员要克服自己的弱点，必须磨练意志，才能有所提高。”

日本教练鹿野隆从事速滑教练工作已有二十多年。他说：“中国速滑队训练刻苦，近年来进步很快，有的选手在某一项上已进入世界前十名水平。但是，中国运动员最大的弱点是，蹬冰技术不过硬，弯道滑行向内侧倾斜多。另外，运动员起跑动作不快，影响了全程速度。各国许多优秀选手现在都采用冰上起跑技术，而中国选手还是沿袭老技术。”

当问到中国速滑运动如何才能进步一些时，鹿野隆说，重要的是请进来走出去。把外国强队请来，与之较量，交流经验。还要多参加各国国际比赛，开阔视野。他说，最好的学习是同强手住在一起，增进友谊的感情，这样自然能学到更多的东西。他最后说，中国观看速滑比赛的观众很多，这说明速滑运动有广泛的群众基础，有这点保证，提高速滑水平是大有希望的。

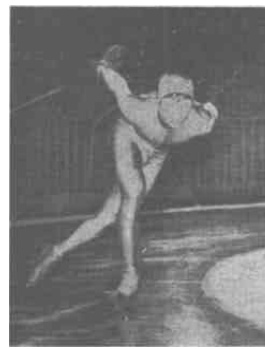
梁学增

红杯杯国际羽毛球邀请赛在无锡举行

据新华社无锡4月13日电（记者高峰）有世界一号种子弗罗斯特等丹友羽坛名将参加的红杯国际羽毛球邀请赛今天在太湖之滨的无锡开赛。

参加这次比赛的世界羽联国际羽毛球国家队、中国国家队、中国青年队、福建队、江苏队、浙江队和上海队。

这次比赛设男、女单打，男、女双打和混合双打五个项目。男、女单打比赛采用先分组循环，半决赛进行淘汰的方法，男、女双打和混合双打均采用单循环的比赛方法。



图为在1985年全国速滑冠军赛中连破两项全国纪录的内蒙古选手余海波。 郭存发摄

庆祝金日成同志七十三寿辰

中共中央政治局委员、书记处书记习仲勋、中联部部长钱李仁、外交部副部长刘吉卿等应邀出席了宴会。

申仁夏大使和习仲勋同志先后在宴会上讲话。

申仁夏在讲话中说，在金日成同志的领导下，朝鲜已经从一个贫穷落后的国家成为一个强有力的社会主义工业国。他说，朝鲜劳动党把朝中友谊作为党的对外活动的总方针。他表示相信，用鲜血凝成的朝中友谊将得到进一步的发展。

习仲勋在讲话中高度评价了金日成同志在领导朝鲜革命和建设中的历史功绩，并

表示中国、政府和人民坚决支持朝鲜劳动党提出的举行南北四方会谈的建议和一系列和平统一祖国的方案

和措施。

八、关于少数民族的继承问题

我国有五十五个少数民族，各少数民族风俗习惯很不相同，国家制定民族自治地方的人民代表大会可以根据本民族的原则，结合当地民族财产继承的具体情况，制定变通或者补充的规定。自治州、自治县的民族，报全国人大常委会备案。自治州、自治县的民族，报省或者自治区的人大常委会批准生效后，并报全国人大常委会备案。

九、关于涉外继承

草案参考一些国家的规定，为了便于施行，规定中国公民继承在中华人民共和国境内的遗产或者继承在中华人民共和国境内的外国人的遗产，动产适用被继承人住所地法律，不动产适用不动产所在地法律。

各位代表：继承法是一个重要的民事法律，涉及家家户户，男女老少，颁布以后应当广泛宣传。为了保护家庭、财产的稳定，避免发生不必要的动荡，本法生效以后，遗产已经处理的，不再重新处理。本法生效以前尚未处理的，以及本法生效以后发生的继承关系，适用本法。

继承法草案和说明，是否妥当，请大会审议。（新华社发）

荣毅仁离京前往新加坡访问 新华社北京4月13日电 应新加坡有关方面邀请，中国国际信托投资公司董事长荣毅仁一行五人，今天上午离开北京前往新加坡进行友好访问。

荣毅仁此行主要是为探讨与新加坡企业开展经济合作的可能性，以推动中国国际信托投资公司在东南亚的业务发展。

国家科委主任宋健离京去美国、加拿大访问 据新华社北京4月13日电 国家科委主任、中美科技合作联合委员会中方主席宋健及其一行今天上午离京前往美国，参加中美科技合作联合委员会第九次会议期间，双方将进一步就开展中美科技合作交换意见，并签订新的合作议定书。

应加拿大科技国务部邀请，国家科委主任宋健还将率中国科技代表团于4月下旬访问加拿大。

阿根廷外长抵北京 新华社北京4月13日电 应国务委员兼外交部长吴学谦等到机场迎接。

卡普托部长此次访华是应邀国务委员兼外交部长吴学谦于去年8月访问阿根廷的回访，也是阿根廷恢复宪制后，阿根廷驻华大使埃克托尔·阿·苏维萨也到机场迎接。

国务委员兼外交部长吴学谦一行五人，今天上午离开北京前往新加坡进行友好访问。

国家科委主任宋健离京去美国、加拿大访问 据新华社北京4月13日电 国家科委主任、中美科技合作联合委员会中方主席宋健及其一行今天上午离京前往美国，参加中美科技合作联合委员会第九次会议期间，双方将进一步就开展中美科技合作交换意见，并签订新的合作议定书。

应加拿大科技国务部邀请，国家科委主任宋健还将率中国科技代表团于4月下旬访问加拿大。

阿根廷外长抵北京 新华社北京4月13日电 应国务委员兼外交部长吴学谦等到机场迎接。

卡普托部长此次访华是应邀国务委员兼外交部长吴学谦于去年8月访问阿根廷的回访，也是阿根廷恢复宪制后，阿根廷驻华大使埃克托尔·阿·苏维萨也到机场迎接。

国务委员兼外交部长吴学谦一行五人，今天上午离开北京前往新加坡进行友好访问。

国家科委主任宋健离京去美国、加拿大访问 据新华社北京4月13日电 国家科委主任、中美科技合作联合委员会中方主席宋健及其一行今天上午离京前往美国，参加中美科技合作联合委员会第九次会议期间，双方将进一步就开展中美科技合作交换意见，并签订新的合作议定书。

应加拿大科技国务部邀请，国家科委主任宋健还将率中国科技代表团于4月下旬访问加拿大。

阿根廷外长抵北京 新华社北京4月13日电 应国务委员兼外交部长吴学谦等到机场迎接。

卡普托部长此次访华是应邀国务委员兼外交部长吴学谦于去年8月访问阿根廷的回访，也是阿根廷恢复宪制后，阿根廷驻华大使埃克托尔·阿·苏维萨也到机场迎接。

国务委员兼外交部长吴学谦一行五人，今天上午离开北京前往新加坡进行友好访问。

国家科委主任宋健离京去美国、加拿大访问 据新华社北京4月13日电 国家科委主任、中美科技合作联合委员会中方主席宋健及其一行今天上午离京前往美国，参加中美科技合作联合委员会第九次会议期间，双方将进一步就开展中美科技合作交换意见，并签订新的合作议定书。

应加拿大科技国务部邀请，国家科委主任宋健还将率中国科技代表团于4月下旬访问加拿大。

阿根廷外长抵北京 新华社北京4月13日电 应国务委员兼外交部长吴学谦等到机场迎接。

卡普托部长此次访华是应邀国务委员兼外交部长吴学谦于去年8月访问阿根廷的回访，也是阿根廷恢复宪制后，阿根廷驻华大使埃克托尔·阿·苏维萨也到机场迎接。

国务委员兼外交部长吴学谦一行五人，今天上午离开北京前往新加坡进行友好访问。



花园城市堪培拉

李南友

半个多世纪前，澳大利亚的堪培拉还是个仅有一座小教堂、一间杂货铺、一个铁匠铺和一所小小邮局的村子。1911年，联邦政府决定在此建都，根据美国设计家格里芬提出的蓝图逐步兴建。如今，它已成为拥有二十三万人口的花园般的城市了。

堪培拉市以人工开凿的格里芬湖为中心。湖面东西长十二公里，周围三十五公里，建有环湖公路，公路两旁遍植花木。湖中引莱莫尔戈洛河流水，波光潋滟，风帆点点；岸边绿柳荫下，游人徜徉，钓者垂丝，构成一幅幽美的园林景色。

堪培拉全市分三个主要部分：湖的南面是政府机关、外国使馆；北面是商业中心及较

大的旅馆；西面为文化区，有大学、医院、科研机构；此外，东面则是飞机场、古老的原始村落和菜园等等。

到堪培拉最突出的印象，是一切建设井然有序。几乎所有的建筑物都具有永久性的艺术价值。建设者们每隔一个大型建筑，都要广泛征集设计方案，从中严格挑选，入选者重奖。例如科学馆，是由一位瑞典工程师设计的，犹如一个刚刚落到地面的降落伞，围以清冽的泉水，式样十分别致。馆内陈列有说明古往今来科学事业发展的各种物品，走廊道中饰有雕塑、壁画，艺术气氛十分浓厚。

又如堪培拉有一座战争纪念馆，建成于1927年，人口处

有一泓纪念池，池的两旁有高大的圆拱，庄严肃穆。画廊的大石墙上刻有世界大英中英雄人物的名字。在追思堂中，陈列着名将遗容雕塑和鱼雷、坦克、飞机、大炮以及死难者的血衣等等。此外，还有描绘二次大战重大战役的油画，配以兵马俑塑及枪炮、城墙等实物，在灯光照耀下影影绰绰，使人有身临其境之感。

堪培拉给人的第二个突出印象是全市一片葱绿。据说，建都以来的数十年间，人工植树就达四百多万株。据统计，绿地占市面积的60%左右，全市每人平均有七十多平方米绿地，位居世界第二，仅次于波多黎各。这里的机关、学校、使馆、居民住宅均被绿

树繁花环绕，并以高大的合欢花树、桉树以及蕨蕨、蔷薇、仙人掌等为围墙，使人感到似乎每座住宅都是一个小小的植物园。使馆建筑周围还特地引进了各个国家的珍贵树木和奇花异草，景色更为绚丽动人。

堪培拉市除拥有十多个公园的中心区外，在每个约有五十千居民的小区，也都有十五亩以上的园林或其他公共游乐设施。此外，每当假日，人们还可到郊外的森林或山野去野餐和露营，享受大自然的恩赐。

堪培拉还有一个长达千亩的植物园，集中地保存、培植澳大利亚及南太平洋地区特有的各种植物，仅桉树就有一百多种。在园内小湖中，还有黑天鹅在浮游，彩色鸚鵡在觅食。

堪培拉这个新兴的城市，以它多姿多采的建筑和幽静美丽的环境吸引着世界各地的游客，每年约有二百万人来到这里流连忘返。

澳大利亚国会大厦。



堪培拉城市景观图



万隆掠影

刘新生

从雅加达乘飞机南飞，仅需三十分钟便可到达万隆。若驱车南行，虽因山路崎岖较长，但可尽情享受大自然风光。途中山峦起伏，盘山公路蜿蜒曲折，椰树蕉林，幽密相间；清泉溪水，漫漫而行，与蓝天绿树相映生趣。公路两旁绿野田畴，生意盎然。沿途既有竹篱茅舍，也有楼宇别墅；既有供游客憩息的瑞士式小屋，也有用铁皮搭成的店铺饭摊。路旁小贩们恭迎顾客，竞相兜售各种热带水果。气候浓郁的榴莲，甘密多汁的红毛丹，清香爽口的山珠子……应有尽有。

进入万隆，又是另一番景象。市内建筑风貌各异，街道宽阔整洁，旅馆、戏院和娱乐场所分布在高低错落的建筑群中。1985年初建成的“交通公园”，更是别具一格。园内马路纵横，交通工具全是小型的，如小火车、小汽车、小邮局……到处是儿童玩耍和学习的天地。成年人身临其境，也会感到仿佛重返孩提时代。

万隆还是印度尼西亚的文化中心之一。这里有一座颇具规模的地质博物馆。离市中心六公里的天文台，是全国最大的天文台。此外，还有万隆工学院和天文数理学院等著名学府。

万隆工业也有相当基础。专治疟疾的金鸡纳霜（奎宁）是万隆的特产，因此又名“万隆丸”，其产量占世界的90%。市郊还有许多纺织工厂，生产各色丝织、棉布。

1955年4月在万隆召开了具有历史意义的亚非会议。今年4月18日是万隆会议召开三十周年，印度尼西亚作为当年万隆会议的东道国决定在此举行隆重纪念活动，邀请近百个亚非国家和地区派高级代表团参加。

万隆，这座美丽的山城，将同伟大的“万隆精神”一起，放出永远灿烂的光彩。



国际副刊 logo

风力发电前景广阔

元 济



国际副刊

地球上无处没有风。风能是一种取之不尽、用之不竭的可再生能源。在人类日益为能源前景担忧的时候，风能作为一种古老而干净的能量，重新受到了人们的重视。

人类很早就利用风能和风力为生产和生活服务。古今风车所应用的基本原理是相同的，只是在结构及外形大小方面有很大变化。现在在带动发电机的风车，有的构造相当复杂，牵涉到各种先进技术和新材料的应用。同时由于针对风力分散和密度小等特点，现代风车日益向大型发展，已有几十层楼高的庞然大物出现。当年世界文学名著中曾与风车搏斗过的堂·吉珂德见此“巨人”，大概也会避重就轻吧。

近十年来，由于石油价格上涨，欧美各国日渐注重再生能源的研究和开发，力图改变能源结构，减轻对石油的依赖。许多国家制订了利用风能的计划，并投入大量资金进行试验。

在利用风能发电方面进展最快的首推美国，加利福尼亚州又居全美之冠。加州旧金山市东面的帕塔芒山口，从前是一块人迹罕至的荒凉地带。现在已成为令人瞩目的世界最大风力发电场。在这片绵延起

伏几英里的山地上，一排排巨人般的风车日夜不停地迎风飞翔，给人们送来光明和温暖。发电场上三千多座形态各异、大小不同的风车所发电，占加州发电量的一半左右。1983年，加州的风力发电装机容量为二十四万千瓦，1984年上升到六十万千瓦，预计1985年底可超过一百万千瓦。目前，加州的风能发电量已占全美总发电量的90%。如今年年底达到一百万千瓦的目标，则建立仅四年的加州风车场就相当于一个核电站了。而建立一个核电站要长达十年之久，还要花费比这多得多的资金。相比之下，风力发电的优越性是显而易见的。

北欧的丹麦常年海风吹拂，风力资源丰富。得天独厚的自然条件使丹麦在风能利用方面走在世界前列，它生产的风车更是名闻遐迩。风车是荷兰的象征之一。在荷兰人向海洋发展的长期斗争中，风车发挥了不可忽视的作用。在发展过程中从风力受益非浅的荷兰，目前正在作改进风车发电的试验。

为了使风力发电增强竞争力，许多问题还有待解决。目前专家们正在设法解决使风力集中以提高风车转速的问题。随着现代科技的发展，风力资源定会在能源舞台上大显身手。

童年，是甜如蜜，还是一片辛酸？看过电视连续剧《阿信》的人，大概很少不为阿信坎坷的童年而感动，并从心底掀起层层波澜……

《阿信》是日本广播协会电视台从1983年起播的一个清晨剧。这部电视连续剧分《少女篇》、《学徒篇》、《结婚篇》、《行商篇》和《战后篇》，共三百集（每集十五分钟），播放了整整一年。

《阿信》一剧在日本播出后，立即引起轰动，随之，日本列岛掀起一股空前的“阿信热”。这股“阿信热”也被称为“阿信现象”，至今尚不衰。据今年的《朝日杂志》报道，《阿信》的收视率高达63%。《阿信》被要求重播两次，远远超过以往最好水平的《花子》、《旅程》和《云中地毡》等节目，成为日本电视史上的特大记录。播放《阿信》时，公路车辆稀少，店铺门可罗雀，甚至发生过这样的笑话：因为看《阿信》，用水高峰的早晨骤然水量大增，自来水公司误以为发生了毛病，四出察看，结果是一场虚惊。随着《阿信》的播出，以阿信命名的各类物品也充盈市场，诸如“阿信点心”、“阿信挂鞋”、“阿信名酒”以及“阿信明信片”等等。而且，日本第一民歌歌手泽村明子亲自为音像公司录了《阿信摇篮曲》之歌；一部以《阿信》脚本为内容的小说一举发行三十万册；观光旅行社也以“阿信旅游旅行”的名称招揽生意；在山形县田车站还建起一座阿信看孩子的全身像；连语言也出了新词汇：“阿信”竟成了“忍耐”一词的同义语……

《阿信》所划定的不过是一个生于明治末年，成长、奋斗在大正、昭和时代的普通日本女性。风车磨了日本，令人如醉如醉，原因何在？也许是我国电视观众感兴趣的话题呢！

《阿信》的成功，首先应归因于日本。战后，日本以妇女为主人公的电视剧不少，但大都把中产阶级以上女性作风女人物，尚未见到以底层贫苦阶层为主人公的。以收视率较高的《花子》、《云中地毡》以及《第一颗星》为例，《花子》的主人公是助产士，《云中地毡》的主人公是飞机驾驶员，《第一颗星》则是歌手。她们都有一个足以施展才华的工作场所，然后周旋于其同丈夫的生死离别的情节来安排她们的生存生涯。《阿信》与此不同，它第一次以在生存线上艰苦挣扎的妇女为主角，以现实的白描手法，展开了人生的画卷。用日本社会学家江原由美子的话来说就是：以往剧中的女主角是为憧憬中的理想去奋斗，有着一定的物质基础，阿信则首先是为了糊口活命，这就活生生地托出了一个住普通老百姓大众的形象，因此，令人感到题材新颖，发人深省，人物感人。

《阿信》的剧作者桥田寿贺子，今年五十六岁了，是位以写家庭题材见长的剧作家。桥田是独生女，早年就读于日本大学国文系。她说，我不是在写阿信，而是去记述那些平凡而令人可敬的人物的事。1984年3月，她把所得稿费的一部分——一千万日元捐赠给日本厚生省文化事业团。桥田说，“在写《阿信》的过程中，使我进一步明白了先辈们创业的艰难，这些钱请用在老人福利上吧！”桥田也有过坎坷的人生经历，也许，正是这些不平常的经历，使得她成功地写出了《阿信》。

《阿信》的成功之处，最主要的恐怕还在于它较真实地描绘了一代日本妇女的苦难历程，并给予了今日日本社会以发人深省的提问：人该怎样生活？据统计，年龄在三十六岁以上的日本妇女都喜欢看《阿信》，许多人认为，《阿信》就是在说自己。的确，今天三十六岁以上的许多人，她们的童年或青少年时代都有着与阿信相似的经历：在贫苦中诞生，为摆脱贫困而奔波。她们居于社会最底层，承受着社会与

家庭的沉重压力，压弯了脊梁，甚至挤干了最后一滴骨髓。她们是日本经济发展当之无愧的功臣。然而，长期以来，每每谈及经济起飞的经验，不是归功于管理有方，就是归因于教育质量高，几乎无人谈到妇女的作用。其实，同美国等西方国家相比，日本的管理和教育很难说有很多见长之处。但妇女们刻苦忍耐、奋斗拼搏的精神，却是美国等国少有的。她们默默地挑起家庭重担，悉心照顾子女和教育孩子，很少想到个人的幸福，极力维持家庭这个社会微小细胞稳定，让人们把更多的精力投到事业上去。她们身上甚至还凝聚着刚毅的封建伦理色彩。正是这种顽强奋斗精神，成为支撑日本经济一步步发展的因素之一。现在，把这些被埋没的品德再现于电视屏幕，无疑在妇女中引起强烈的反响。

剧中有一个这样的情节：在田家第十八位继承人田中裕子结婚之日，奉养之年的老阿信离家出走了。她来到幼年做女佣的地方，面对被白雪覆盖得一片银色的景物意味深长地自问：“我拼死拼活地干到今天，在这人生的旅途上，我不是走着走着丢失了什么珍贵的东西？”这，可说是全剧的点睛之笔。

《阿信》何以风靡日本

张云方

家庭的双重重负，压弯了脊梁，甚至挤干了最后一滴骨髓。她们是日本经济发展当之无愧的功臣。然而，长期以来，每每谈及经济起飞的经验，不是归功于管理有方，就是归因于教育质量高，几乎无人谈到妇女的作用。其实，同美国等西方国家相比，日本的管理和教育很难说有很多见长之处。但妇女们刻苦忍耐、奋斗拼搏的精神，却是美国等国少有的。她们默默地挑起家庭重担，悉心照顾子女和教育孩子，很少想到个人的幸福，极力维持家庭这个社会微小细胞的稳定，让人们把更多的精力投到事业上去。她们身上甚至还凝聚着刚毅的封建伦理色彩。正是这种顽强奋斗精神，成为支撑日本经济一步步发展的因素之一。现在，把这些被埋没的品德再现于电视屏幕，无疑在妇女中引起强烈的反响。

经历曲折，为了事业竟到五十四岁才和自己相爱了二十八年的入结婚。乙羽信子说，小林绫子和田中裕子青年时的阿信都非常成功，因此我们只能全力去地塑造这位位和葛可亲而又有个性的老阿信形象。

当然，面对“阿信热”，日本一些青年也有不以为然的，认为“阿信”写得有点过分，是生来的“优等生”。而自己生不逢时，既无那种拼搏机会，也无效仿的必要。中曾根首相以及政界人士认为，正因为青年们思想懈怠，才有必要提倡阿信精神，这是对“战后教育”的总清算。“稻山嘉宽等知名人士则强调，今天经济低增长的时代需要阿信的忍耐哲学。”《阿信》在我国播映时，观众在欣赏这部电视剧的同时，可以透过主人公的历程看到日本近代史的一面，也可以会会思索一番：在人生的道路上自己是否也丢失了什么？生长在新中国的青年一代，在祖国的四化建设中，理所当然应该有比阿信更高的思想境界；为祖国和人民幸福的未来艰苦斗争，顽强拼搏。笔者撰写本文的目的正在于此。



扮演童年阿信的小林绫子（前排右二）和她的母亲（前排左一）等去年参加日本三千年访华联欢活动时合影。

红旗

一九八五年第八期

关于党的新闻工作
一九八五年二月八日在中央书记处会议上的发言 胡耀邦

论坛：经常想党的根本宗旨
关于发展农村商品经济的几个社会目标 杜润生
领导群众致富与坚持社会主义方向 邢崇智
一次任重道远的工作性会议
——纪念亚非会议召开三十周年 黄镇

领导班子建设必须破除旧观念
黄 亮
管干部的干部也要认识化 廖正兴
理论联系实际 路 南
在职工收入上盲目攀比的危害性 廖 正
工作作风，建立农村商品经济的基本建设管理体制 王德胜
理论文选 李 强
恩惠理论，促进理论繁荣的一种好形式 施友欣
遵循真理本身的规律去发展真理 李秀林
新语：“有”与“无” 谢 群
文艺创作：选择和美的艺术 蓝 翎
——读《诗》一得

图书：《目录》，为读者看 蓝 翎
《介绍《零点目录》》 蓝 翎
《天津食品报》 蓝 翎
《天津食品报》 蓝 翎
《天津食品报》 蓝 翎

高效节能全自动玻璃钢冷却塔

我厂技术力量雄厚，结构设计合理，本产品具有噪音低，冷效高，耗电量，耐腐蚀等特点，是当前节约用最理想的冷却设备，即除槽、罐、防腐等制品。

规格齐全	负责安装
信守合同	代办托运
外省寄售	食宿方便

北京市朝阳区兴华玻璃钢制品厂

厂址：崇文门外光明楼352路汽车至71中学下车即可 电话：76,2038

也可向德外冷却塔厂订货 电话：44,4180

北京市宣武区东风土产杂品批零商店建筑木工机械门市部

为您提供大理石、水磨石加工最佳机械

一、三用方边机

用途：
1、可以方边、双面最大规格500×500，单面最大规格1800×1800
2、切割最大规格1800长
3、粗、精磨平面最大规格1800×400

二、制坯机

本机制大理石建筑用砖，最大制坯规格300×300

三、两用圆盘机

本机可以粗、精磨各种大理石、水磨石块，最大规格500×500，可以代替磨光机用。

四、圆盘磨石机

本机适用大理石、水磨石的粗磨，圆盘直径2500

五、摆臂抛光机

本机适用大理石、水磨石的精磨，本机准动、传动灵活、方便。
同时可提供小型大理石、水磨石专用切割方边两用机，以上产品皆有现货，可以试机，质量实行三包，代办托运。

经销单位地址：北京市宣武区（牛街）
广内大街178号
电话：33,2366

生产厂：新城区高碑店镇北街综合厂
地址：河北新城（京广路）高碑店北大街路西
电话：766 联系人：王树奎



我国首次南极洲和南大洋考察，历时一百四十二天，行程四万八千九百五十五公里，是中国科学考察史上一次空前的壮举。考察队员们闯破惊涛骇浪，战胜风雪严寒，在遥远、荒凉、神秘的南极洲上神奇般地建立起我国第一个科学考察实验基地——南极长城站，并对南极洲和南大洋进行了多学科的综合考察活动，取得了数以万计的标本、资料和数据。这次南极考察的成功，标志着我国的极地考察事业进入了一个崭新的阶段。考察队员们不畏艰险，顽强拼搏，开拓进取的精神，必将给全国各条战线上的人们以鼓舞和激励。

这里展出的，是这次考察中的几个镜头……

本栏照片除署名者外，均为本报记者杨良化摄



旗帜上，南极洲考察队的全体队员成功登上乔治岛。图为登岸时情景。



右一 “向阳红10号”船长张志挺在驾驶台上。

右二 生物学家吕培顶在捕捞南极海岸生物。

右三 气象学家陈善敏在分析南极气象卫星云图。

右四 地质学博士刘小汉在采集岩石标本。

右五 海洋环保助理研究员何金文在记录南极地震。

右六 年轻的地球物理工作者贺长明在接收高空哨声。



南大洋考察队穿冰海，闯极圈，登半岛，在险恶的南极海里遨游数千公里，在海洋化学、地球物理、海洋生物等许多方面取得了丰硕成果。图为考察队员们欣喜地观望着从南设得兰群岛海底捕捞上来的南极海星。

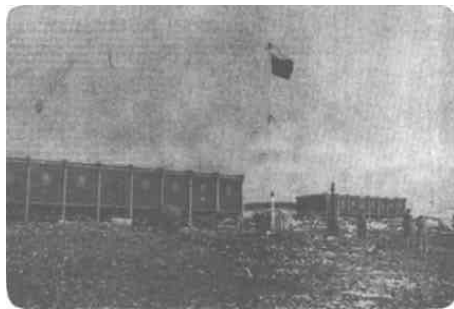
新华社记者 戴纪明摄

在登陆建站中艰苦奋斗立功的南极洲考察队全体队员合影。

暴风雪袭击乔治岛，长城站崛起南极洲。在长城站建设过程中，人民解放军海军突击队发扬我军光荣传统，起到了突出的作用。图为军民共同奋战在建站工地上。



在乔治岛西南端的菲尔德斯半岛上，一座坚固、壮观的考察站仅仅用了四十五天就奇迹般地建设起来了。图为竣工前的长城站外景。



“远处的庞然大物是什么？”“那是来自中国的万吨考察船。”企鹅们张开翅膀，似乎是在欢迎中国考察队员。



中国技术进口总公司国际招标公司 第二个电力项目招标通告

编号: TCWB 854001

根据一九八四年八月十六日刊登在联合国开发论坛商业版第156期的上述项目的总采购通告，兹特刊登本具体商品招标通告。
中国技术进口总公司国际招标公司用世界银行贷款为徐州至上海五百千伏输电工程就下列设备进行招标。

- 1、六号招标文件：500KV电力变压器
- 2、七号招标文件：550KV、220KV及34.5KV隔离开关
- 3、八号招标文件：200KV及34.5KV六氟化硫断路器
- 4、九号招标文件：34.5KV真空负荷开关
- 5、十号招标文件：34.5KV干式自冷并联电抗器
- 6、十一号招标文件：500KV电容式电压互感器
- 7、十二号招标文件：500KV、220KV及34.5KV电流互感器
- 8、十三号招标文件：氧化锌避雷器
- 9、十四号招标文件：500KV支持绝缘子
- 10、十五号招标文件：34.5KV及10.5KV熔断器
- 11、十六号招标文件：500KV系统断电保护，自动重合闸等装置
- 12、十七号招标文件：500KV电力变压器及500KV并联电抗器保护
- 13、十八号招标文件：控制信号测量屏
- 14、十九号招标文件：系统自动化
- 15、二十号招标文件：500KV电力线载波通讯系统
- 16、二十一号招标文件：导线和附件
- 17、二十二号招标文件：所内自动化装置
- 18、二十三号招标文件：程序控制电话交换系统
- 19、二十四号招标文件：34.5KV油浸并联电抗器
- 20、二十五号招标文件：动力电缆和控制电缆

凡愿参加此次招标者请于一九八五年四月二十五日至五月十五日，每日上午八时三十分至十一时（假日除外）向中国技术进口总公司国际招标公司第四业务部购买招标文件。本招标文件每册售价为50美元或140人民币元（售后不退）。

上述招标文件规定的截止日期为一九八五年七月一日上午十时，（北京时间）其后所到达的文件或未按照招标文件规定所交投标保证金的投标文件，恕不接受。

兹定于一九八五年七月二日上午九时在北京西郊二里沟谈判楼901室开标。

中国技术进口总公司国际招标公司第四业务部

地址：中国北京西二里沟西苑饭店五号楼
电报：国外：TECHTENDER或TECHIMPORT 国内：8907或1199
电传：22075 CTCTC CN, 23244 CNTIC CN
电话：890721—520；891759（直拨）

The People's Republic of China
The International Tendering Company of
China National Technical Import Corporation
Invitation For Bid (I.F.B.)

No. TCWB 854001

The Second Power Project

This notice for specific goods follows the General Procurement Notice for this project which appeared in the UN Development Forum Business Edition, Number 156 of 16th August, 1984. The International Tendering Company of China National Technical Import Corporation (hereinafter referred to as ITC) invites sealed bids for the following materials and equipment for Xuzhou-Shanghai 500KV Transmission Line to be financed with the proceeds of the World Bank Loan.

1. 500KV power transformers under IFB 6
2. 550KV, 220KV, and 34.5KV disconnecting switches under IFB 7
3. 220KV and 34.5KV SF6 circuit breakers under IFB 8
4. 34.5KV vacuum load switches under IFB 9
5. 34.5KV dry type self cooled shunt reactors under IFB 10
6. 500KV capacitor voltage transformers under IFB 11
7. 500KV, 220KV and 34.5KV current transformers under IFB 12
8. ZnO surge arresters under IFB 13
9. 500KV post insulators under IFB 14
10. 34.5KV and 10.5KV fuse cutouts under IFB 15
11. 500KV system protective relays autorecloser and other equipment under IFB 16
12. 500KV power transformer and 500KV shunt reactor protections under IFB 17
13. Control, alarm and metering panels under IFB 18
14. Scada system under IFB 19
15. Power line carrier system on 500KV transmission lines under IFB 20
16. Conductors and accessories under IFB 21
17. Local automation equipment under IFB 22
18. Stored program controlled telephone exchange system under IFB 23
19. 34.5KV oil immersed shunt reactors under IFB 24
20. Power cables and control cables under IFB 25

All those who are willing to participate in the bid are kindly requested to contact the 4th Division of ITC for obtaining Bid Documents between 8:30 and 11:00 am from April 25th to May 15th of 1985 (except Holidays), upon non-refundable payment US\$850.00 or RMB¥140.00 for each pamphlet of the documents.

The last date for receipt of bids for the above documents by ITC is before 10:00 am on July 1st, 1985 (Beijing time). Bids received after that date and time or which are not accompanied by a bid bond furnished as provided for in the bidding conditions, will not be accepted. Bids will be opened in public at 8:00 am on July 2nd, 1985 (Beijing time) in room No. 901 of Business Negotiation Building, Er Li Gou, Xijiao, Beijing, China.

The 4th Division
The International Tendering Company of
China National Technical Import Corporation

Address: Building No.5, Xiyuan Hotel, Er Li Gou, Xijiao, Beijing, China
Telex: 22075 CTCTC CN or 22244 CNTIC CN Beijing, China
Cable Address: TECHTENDER OR TECHIMPORT (ABROAD) 8907 OR 1199 (DOMESTIC)
Tel: 890721-520, 891759